

2. Dan saleroeh tanah Naftali dan tanah Eferajim dan Manasje dan saleroeh tanah Jehoeda sampei kalawoet sabélah barat.
3. Dan sabélah sélatan dan tanah rata ija-itoe padang Jericho, nagéri chorma, sampei kapada Zoar;
4. Maka firman TOEHAN kapadanya: Bahoea inilah tanah jang télah koedjandji kapada Ibrahim, Ishak dan Jakoeb déngan bérsoempah, firman-koe: Akoe héndak méngaroenakan dia kapada katoeroenanmoel! Maka Akoe mémpélihatkan dia kapada matamoe, karéna tiada bolih éngkau méngjabérang kasana.
5. Maka dénikian matilah Moesa, hamba TOEHAN itoe disana, ditanah Moab, saperti firman TOEHAN.
6. Maka dikoeboerkannjalah akan-dia dalam soetoe lémbahan ditanah Moab, bérténtangan déngan Beit-Péjor, maka sarorang pon tiada méngé-tahoei koeboernja sampei kapada hari ini.
7. Maka pada masa matinja oemoer Moesa saratoes doewa poeloh tahoen, maka matanja béloem kaboeer dan koewatnja pon béloem hilang.
8. Maka Moesa pon ditangisi olih ségala bani Israil dipadang-padang Moab tiga poeloh harilamanja, laloe génaplah ségala hari tangisan dan pérkaboeangan sébab Moesa itoe.
9. Maka Joesak bin Noen itoe pénoehlah déngan roh boediman, karéna télah dihoebieh Moesa tangannja kapadanya, maka ségala bani Israil pon ménéngar akandia, di-boewatnja satoedjoe déngan firman TOEHAN jang kapada Moesa itoe.
10. Maka di-antara orang Israil tiada bérbangkit poela sarorang nabi jang saperti Moesa, jang dikénal olih TOEHAN moeka déngan moeka.
11. Déngan ségala tanda alamat dan moedjizat, jang diseroeh TOEHAN akandia bérboewat dinaagéri Masir akan Firaoen dan akan ségala péngaweinja dan akan ségala nagéri-nja.
12. Sértá déngan ségala tangan jang koewat dan déngan ségala pérkara jang heibat dan besar-besar, jang dipérboewat olih Moesa dihadapan pémandangan sagénap bangsa Israil.

T A M A T.

KITAB JOESAK.

F A S A L I.

SABERMOELA, maka sakali péristewa kémoedian daripada mati Moesa hamba TOEHAN itoe, bahoea béfirmantah TOEHAN kapada Joesak bin Noen, hamba Moesa, firmanja:

2. Bahoea Moesa, hambakoe, soedah éngkau bérangkat méngjabérang Jariden, bajik éngkau, bajik ségala orang ini, kanagéri jang koekaroeniakan kapada marika-itoe, ija-itoe kapada bani Israil

3. Ségala témpat kadjéjukan tapak kakimoe itoe soedah koekaroeniakan kapada kamoe, satoedjoe déngan firmankoé jang kapada Moesa:

4. Daripada padang Tijah dan daripada Libanon ini sampei kapada soe-ngei besar, ija-itoe soengei Férat, saeroeh tanah orang Hefi, dan sampei kapada laeetan besar jang disabelah matabari masoek, sakalian itoe méndjadi batasan tanah kamoe.

5. Sarorang pon tiada akan tahan bérdiri dihadapanmoe pada ségala hari oemoer hidoepmoe; saperti dehoeloe Akoe adalah sértá déngan Moesa, bagitoe Akoe akan ménjertai

akan dikau; tiada Akoe akan mémbijarkan dikau dan tiada Akoe akan méninggalkan dikau!

6. Héndaklah éngkau prawira dan prakasa, karéna éngkau akan méngjoeroehkan bangsa ini mémpoesakai tanah, jang télah koedjandji kapada nenek-mojarinja déngan bérsoempah héndak méngaroeniakan dia kapada marika-itoe.

7. Séhadja héndaklah éngkau prawira dan prakasa, soepaja déngan jakin éngkau mélakoekan sagénap torat ini, jang dipésan olih Moesa, hambakoe, kapadamoe: djanganlah éngkau mémpang daripadanya kankiri ataw kakanan, soepaja éngkau mélakoekan dirimoe déngan bidjaksana dimana-mana témpat jang kautoedjoe kélak.

8. Djanganlah kitab torat ini laloe daripada moelotmoe, mélainkan pérhatikanlah dia pada sijang dan malam, soepaja déngan jakin éngkau mélakoekan dirimoe satoedjoe déngan ségala jang térséboet didalamnja, karéna bagitoe éngkau akan mémpérentoentangkan djalan-djalanmoe dan bagitoe éngkau akan méndjadi bidjaksana.

9. Boekankah firmankeoe kapadamoe ini: Héndaklah éngkau prawira dan prakasa, dan djangan éngkau géntar dan ngéri, karéna TOEHAN Allahmoe adalah sértamoe dimana-mana tém-pat, jang akan kautoedjoe itoe!

10. Kémoeadian daripada itoe disoe-roeh Joesak akan ségala hoeloe-ba-lang itoe, katanja.

11. Pérgilah kamoe sama sini da-lam tantara itoe, soeroehlah akan o-rang banjak itoe démikian: Sadia-kanih bagei dirimoe békal, karéna béloem lépas tiga hari maka kamoe sakalian akan méngjabérang Jarden ini, héndak bérpoeesakai tanah jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe ka-padamoe akan milikmoe poesaka.

12. Danlagi kata Joesak kapada o-rang Roebin dan orang Gad dan sa-téngah soekoe Manasje démikian:

15. Ingatlah kamoe akan pésan jang dibéri Moesa, hamba TOEHAN, akan kamoe, katanja: Bahoea TOEHAN Al-lahmoe méngaroeniakan kapadamoe pérhéntian dan Ija pon méngaroenia-kan kapadamoe tanah ini.

14. Bijarlah ségala anak binimoe dan ségala kawan binatangmoe ting-gal ditinah, jang dibéri Moesa akan kamoe disabérang Jarden; tetapi héndaklah kamoe méngjabérang déngan bérlangkup bajik-bajik dan bérdjalan dihoeloe ségala saodaramoe, samoe-pa ora ng jang tahoe pérang, maka héndaklah kamoe mémbantoe akan ma-rika-itoe.

15. Sampei soedah dikaroeniakan TOEHAN pérhéntian kapada ségala saoe-daramoe saperti kapada kamoe pon, dan marika-itoe djoeaga bérpoeesakai tanah jang dikaroeniakan TOEHAN Al-lahmoe kapadanya kélak, laloe héndaklah kamoe kémbali katanahmoe poesaka, dan kamoe akan mémpoe-njai dia bagei poesaka, jang dibéri Moesa hamba TOEHAN itoe kapadamoe disabérang Jarden, pada sabélah ma-tahari térbit.

16. Maka djawab marika-itoe akan Joesak, katanja: Ségala pérkara jang toewan soeroeh akan kami itoe héndaklah kami bérboewat dan kamana mana toewan pon méngjoeroehkan kami, kami pon akan pérgi.

17. Saperti kami télah ménoeroet Moesa dalam ségala pérkara, démikian pon kami akan ménoeroet toewan; séhadja bijarlah kiranja TOEHAN Allahmoe méngjertai akan toewan, saperti télah désertainja akan Moesa.

18. Barang-sijapa jang tiada ménoeroet périntahmoe dan tiada méngar akan katomoe dalam ségala pérkara jang disoeroeh toewan akan dia, ija-itoe akan mati diboenoch hoekoemannya! Séhadja héndaklah toewan prawira dan prakasa djoeaga.

F A S A L I I.

BERMOELA, maka Joesak bin Noen télah méngjoeroehkan dijam-dijam doe-wa orang dari Sittim akan péngjoe-loeh, katanja: Pérgilah kadoewa ka-moe ménghintei tanah itoe dan na-géri Jericho. Laloe pérgilah marika-itoe, maka masoeklah kadoewanja ka-dalam roemah saorang pérampoewan jang soendal adanja, bérnama Ra-hab, laloe bérbaring disana héndak tidoer.

2. Maka dichabarkan oranglah ka-pada radja Jericho, sémbahnya: Bahoea sasoenngoehnja malam tadi té-lah datang kamari orang daripada bani Israil héndak ménghintei na-géri.

5. Maka disoeroehkan Radja Jericho orang kapada Rahab méngata-kan: Bawalah kaloewar akan orang jang télah datang kapadamoe dan té-lah masoek kadalam roemahmoe, ka-réna adapon marika-itoe kamari ini, ija-itoe héndak ménghintei saganap nagéri.

4. Tetapi pérampoewan itoepon té-lah méngambil akan kadoewa orang laki-laki itoe, disémboenkannya akan dia. Maka katanja: Bénéar djoeaga, orang itoe télah datang kapada sé-

TOEHAN, tégal akoe soedah bérboewat kabadjikan akan kamoe, bahoea ka-moe pon akan bérboewat kabadjikan akan orang isi roemah bapakoeh, dan bérlah kiranja akan dakoe soeatoe tanda amanat,

15. Bahoea kamoe akan ménghi-doepei iboe bapakoeh dan saodarakoe laki-laki dan pérampoewan sérti dé-ngan ségala jang ada padanja dan kamoe pon akan mélepaskan djiwa kami daripada mati.

14. Maka djawab kadoewa orang itoe akandia: Bajiklah diri kami akan mati ganti kamoe! djikalau tiada éngkau méwartakan pérkara kami ini, bahoea sasoenngoehnja apabila dikaroeniakan TOEHAN tanah ini ka-pada kami, maka kami pon akan bérboewat kabadjikan dan satija akan kamoe.

15. Maka dihoeloeckannya kadoewa-nya déngan tali daripada tingkaproe-mahnja, karéna roemahnja adalah di-atas dewala nagéri, dan pérampoe-wan itoepon doedoeklah di-atas dewala itoe.

16. Maka katanja kapada orang itoe: Pérgilah kamoe najik kagoenoeng, soepaja djangan kamoe bértémoe dé-ngan orang jang méngoesir akan kamoe, dan sémboenkanlah dirimoe disana barang tiga hari lamanja, sampei soedah poelang orang jang disoeroehkan itoe, kémoedian bohli kamoe ménoeroet djalanmoe.

17. Maka kata kadoewa orang itoe kapadanya: Bahoea soetjilah kami da-ripada soempahmoe ini, jang télah kausoeroeh kami bérsoempah,

18. Mélainkan apabila kami soedah masoek kadalam nagéri éngkau mé-ngikat tali ini, jang dipintal daripa-da béngang kirmizi, pada tingkap jang télah kami dihoeloeckan daripa-danja dan éngkau ménghimpoeckan iboe bapamoe dan saodaramoe laki-laki dan pérampoewan dan ségala orang isi roemah bapamoe kapada-moe dalam roemah ini.

19. Karéna barang-sijapa jang ka-

laja, maka tiada séhaja tahoe dari mana datangnya.

5. Tetapi pada waktoe héndak di-kantjingkan pintoe nagéri dan hari pon malamlah maka kaloewarlah o-rang itoe, tiada séhaja tahoe kamana pérginja; bajik ségeralah kamoe méngoesir akandia, mistija kamoe sam-pei kapadanya.

6. Tetapi pérampoewan itoe télah soeroeh kadoewanja najik ka-atas lotengnja, disémboenkannya dia dibawah koelit rami jang télah ditarohnja di-atas lotengnja.

7. Maka orang itoepon pérgi méngoesir kadoewanja pada djalan ka-Jarden sampei kapada tempat pé-nambang, maka satélah soedah ka-loewar orang jang méngoesir dia dikantjingkan oranglah pintoe nagé-ri itoe.

8. Maka déhoeloe daripada térti-doer kadoewanja najiklah pérampoe-wan itoe kapadanya diloteng.

9. Laloe katanja kapada orang itoe: Koekétahoei bahoea sasoenngoehnja tanah ini télah dikaroeniakan TOEHAN kapada kamoe dan katakoetan akan kamoe télah datang atas kami dan ségala orang isi nagéri télah han-njoet dari takoet akan kamoe.

10. Karéna télah kami déngar ba-geimana TOEHAN soedah méngé-ringkan ajar laoet Kolzom diha-dapammoe, tatkala kamoe kaloewar dari Masir dan barang jang soedah kamoe pérboewat akan kadoewa o-rang radja Amori, jang disabérang Jarden, akan Silon dan Og, bagei-mana kamoe soedah ménoempas ma-rika-itoe.

11. Maka sérti kadéngaranlah sa-kalian itoe kapada kami, maka hi-langlah hati kami, tiada tértinggal lagi njawa dalam barang saorang dari sébab takoet akan kamoe; ka-réna TOEHAN Allahmoe itoeclah Allah bajik didalam langit jang di-atas, baik di-atas boemi jang dibawah.

12. Maka sakarang bérdjandjilah ka-padakoe déngan bérsoempah démi

loewar daripada pintoe roemahmoe sasoenggoehnja ditangoengnja darahnya sendiri dan kami pon soetjilah daripadanya; tetapi barang-sijapa jang dalam roemah sêta dengan dikau, darahnja ditangoeng olih kami, dikalau tangan barang saorang mênjamah akandia.

20. Dêmikian pon dikalau kirannya êngkau mewartakan hal kami ini, maka soetjilah kami daripada soempah, jang kauseroeh akan kami bërsoempah.

21. Maka katanja: Bênarlah katanjoe ini, bijarlah bagitoe. Laloe dilepaskannja marika-itoe pèrgi dan tali kirmizi itoe di-ikatnja pada tingkap itoe.

22. Maka bërjalanlah kadoewanja laloe sampei kapada goenoeng, maka tinggallah ija disana tiga hari lamanya sampei soedah poelang orang jang diseroeh mêngesir itoe, maka orang soeroehan itoe têtah mênjehari akan kadoewanja pada sêgala djalan, tiada djoega didapatinja akan dia.

23. Maka kadoewa orang itoepon kêmballih toeroen dari atas goenoeng laloe mênjabêrang Jarden, satêlah sampei kapada Joesak bin Noen di-tjariterakannjalah sêgala pèrkara jang têtah bértémeo dengan dia.

24. Katanja kapada Joesak: Bahoea sasoenggoehnja TOEHAN têtah mênjêrahkan saberoeh tanah ini kapada tangan kami, karêna hilanglah hati sêgala orang isi nagèri itoe dari sêbab takoet akan kami.

F A S A L III.

BERMOELA, maka Joesak pon bangoenlah pagi-pagi, dan marika-itoe bérangkat dari Sittim, laloe sampeilah kapada Jarden, bajik ija, bajik sêgala bani Israil, maka bërma-lamlah marika-itoe disana dêhoeloe daripada mênjabêrang.

2. Maka kemoedian daripada tiga

hari pèrgilah sêgala hoeloe-balang itoe sana sini dalam tantara, 5. Diseroehnja orang banjak itoe, katanja: Apabila kamoe mëlîhat taboet TOEHAN Allahmoe dan sêgala imam orang Lewi mêngesoeng akan dia, hêndaklah kamoe bérangkat daripada tempatmoe dan mêngikoet akan dia.

4. Têlapi bijarlah bërjarak antara kamoe dengan dia kira-kira doewa riboe hasta, oekoeran jang bijasa, djangan kamoe lèbih hampir kapadanya, soepaja dapat dikêtahoei olihmoe akan djalan jang patoet kamoe toeroet, karêna kamoe tiada tahoe mêneroet djalan ini kalamari ataw kalamari dêhoeloe.

5. Maka kata Joesak kapada orang banjak itoe: Soetjikanlah dirimoe, karêna esoeik harilah TOEHAN hêndak bërboewat adjaib di-antara kamoe.

6. Dan kata Joesak kapada sêgala imam dêmikian: Angkatlah olihmoe akan taboet pèrdjandjian laloe bërjalanlah dihoeloe orang banjak itoe. Maka di-angkatnjalah akan taboet pèrdjandjian laloe bërjalanlah ija dihoeloe orang banjak itoe.

7. Karêna TOEHAN têtah bërfirman kapada Joesak dêmikian: Pada hari ini djoega Akoe hêndak moelai mêm-bésarkan dikau pada pemandangan sâgênap bani Israil, soepaja dikêtahoei olihnja bahoea saperti dêhoeloe Akoe mênjêrtai Moesa, dêmikian pon Akoe sêta dengan dikau kèlak.

8. Maka hêndaklah êngkau mêm-bèri pèrintah kapada sêgala imam, jang mêngesoeng taboet pèrdjandjian, dêmikian: Apabila sampeilah kamoe kapada tètapi ajar Jarden, hêndaklah kamoe bërhtëni bèrdiri dalam Jarden itoe.

9. Maka kata Joesak kapada sêgala bani Israil: Marilah kamoe sakalian, dêngarlah olihmoe akan firman TOEHAN Allahmoe!

10. Danlagi kata Joesak: Dêgan ini bolih dikêtahoei olihmoe akan

njabêrang pada kakèringan itoe, sampei habislah soedah sâgênap orang banjak itoe mênjabêrang Jarden.

F A S A L IV.

HATA, satêlah soedah mênjabêrang Jarden sakalian orang banjak itoe, bërfirmanlah TOEHAN kapada Joesak dêmikian:

2. Ambillah daripada orang banjak itoe doewa-bêlas orang, saorang daripada tiap-tiap soekoe;

5. Dan soeroehlah akan marika-itoe dêmikian: Ambillah olihmoe dari sini, dari têngah-têngah Jarden, daripada tempat kadjéjakan kaki sêgala imam itoe bèrdiri, akan doewa bêlas boewah batoe, bawalah akandia sêtamoe kasabêrang, laloe tarohlah akan dia pada tempat pèrhéntian kamoe bërmalam kèlak pada malam ini.

4. Maka dipanggil Joesak akan kadoewa-bêlas orang jang diténtoekannya baget jang dêmikian daripada sêgala bani Israil, ija-itoe daripada tiap-tiap soekoe saorang,

5. Laloe kata Joesak kapada marika-itoe: Bèrdjalanlah kamoe didapan taboet TOEHAN Allahmoe sampei katêngah-têngah Jarden, laloe angkatlah masing-masing akan sa-boewah batoe di-atas bahoenja mêneroet bilangan sêgala soekoe bani Israil,

6. Soepaja ija-itoe mênjadi soeatoe tanda pèringatan ditêngah-têngah kamoe, maka dikalau kirannya besoeik ditanja olih anak-anakmoe dêmikian: Apakah artinja sêgala batoe ini kapadamoe?

7. Maka hêndaklah kamoe djawab akandia: Ija-ini maka ajar Jarden itoe tètêlah dihadapan taboet pèrdjandjian TOEHAN apabila taboet itoe mênjabêrang Jarden, maka ajar Jarden itoe tètêlah pada tempat kakèringan ditêngah-têngah Jarden, dan itoe dibêlahkan, dan batoe samantara sâgênap bani Israil mêm-

Allah jang hidoep ada di-antara kamoe dan dihalaukannya sêgala orang Kananan dan orang Heji dan orang Hewi dan orang Ferizi dan orang Girgazi dan orang Amori dan orang Jeboezi dari hadapanmoe dari dalam poesakanja:

11. Bahoea sasoenggoehnja taboet pèrdjandjian TOEHAN samista alam sakalian akan mênjabêrang Jarden kèlak dihoeloe kamoe;

12. Maka sakarang ambillah olihmoe akan doewa bêlas orang daripada soekoe-soekoe Israil, ija-itoe saorang daripada tiap-tiap soekoe;

15. Maka akan djadi kèlak, apabila tapak kaki sêgala imam jang mêngesoeng taboet pèrdjandjian Hoewa, Toehan samista alam sakalian itoe bërhtëni dalam ajar Jarden, maka ajar Jarden itoe akan tètêlah, dan ajar jang mêngalir dari atas itoe akan bërhtëni mênjadi timboenan.

14. Hata maka apabila dirombak orang banjak itoe akan chemah-chemahnja hêndak mênjabêrang Jarden, di-oesoenglah imam-imam akan taboet pèrdjandjian dihoeloe orang banjak itoe.

15. Sêta sampeilah orang jang mêngesoeng taboet itoe kapada Jarden dan kaki imam jang mêngesoeng taboet itoe beharoe masoek kadalam ajar jang ditèpi (adapon Jarden itoe sêbaklah pada sêgala têbingnja pada sêgala hari moesim mênoewei.)

16. Maka bërhtënilah ajar jang mêngalir dari atas laloe bértimboenan timboen djaoeh sampei kapada Adam, saboewah nagèri jang disabêlah Sarjan doedoeknja, maka ajar jang mêngalir katasik jang dipadang, ija-itoe Tasiq-masin, dijêreikan sampei soeroetlah ija sama sakali. Maka mênjabêranglah orang banjak itoe bértentangan dêngan Jericho.

17. Maka sêgala imam jang mêngesoeng taboet pèrdjandjian TOEHAN itoepon bèrdiri tètêlah pada tempat kakèringan ditêngah-têngah Jarden, dan itoe mêm-

akan hal itoe bagei sègala bani Isjrail sampei salama-lamanja.

8. Maka dipërboewatlah olih bani Isjrail satoedjoe dèngan pèrintah Joesak kapadanja, di-angkatnja doewa bèlas boewah batoe dari têngah-têngah Jarden saperti firman TOEHAN kapada Joesak, mènoroet bilingan sègala soekoe bani Isjrail, laloe dibawanja akandia sèrtanja kataloe tempat marika-itoe bèrmalam dan dipèrdirikannjalah akandia disitoe.

9. Daulagi dipèrdirkanlah olih Joesak akan doewa-bèlas boewah batoe pada sama têngah Jarden, ija-itoe pada tempat kadjedjakan kaki sègala imam, jang mêngoesoeng taboet pèrdjandjian, maka adalah batoe itoe disana datang Joesak kapada hari ini.

10. Maka sègala imam jang mêngoesoeng taboet itoe tinggal bèrdiri pada sama têngah Jarden sampei tètah djadi sègala sasoeatoe, jang disoeroeh TOEHAN akan Joesak mêngotakan kapada orang banjak itoe, satoedjoe dèngan sègala pèsan Moesa jang kapada Joesak. Maka orang banjak itoepon bèrsègèra-sègèralah mènjabèrang.

11. Hata satèlah soedah habis orang banjak itoe mènjabèrang, laloe taboet pèrdjandjian pon mènjabèrang djoega dan sègala imam dihadapan orang banjak itoe.

12. Maka bani Roebin dan bani Gad dan satèngah soekoe Manasje bèrdjandjalah bèrlangkap bajik-bajik dihoeloe sègala bani Isjrail, satoedjoe dèngan pèsan Moesa kapadanja:

13. Soeatoe bala-tantara orang pilihan, kira-kira èmpat poeloe riboe banjaknja mènjabèrang dipadlèrat TOEHAN kapadang-padang Jericho akan bèrpèrang.

14. Maka pada hari itoe djoega TOEHAN pon mèmbesarkan Joesak pada pèmandangan sagnap bani Isjrail, maka takoetlah marika-itoe akandia saperti dèhoeloe takoetnja akan Moesa salama oemoer hidroepnja.

15. Daulagi firman TOEHAN kapada Joesak dèmikian:

16. Soeroehlah sègala imam, jang mêngoesoeng taboet alsjahadat itoe najik dari dalam Jarden.

17. Maka Joesak pon mènjoeroehlah sègala imam itoe, katanja: Najiklah kamoe dari dalam Jarden.

18. Maka ssoenggoehnja sèrta sègala imam jang mêngoesoeng taboet pèrdjandjian TOEHAN itoe tètah kaloewar dari dalam Jarden dan bèharoe tatakaki sègala imam itoe mènjdjèdjakkan darat, maka kèmbalilah ajar Jarden itoe kapada tempatnja sèrta mènjalir saperti kalamari dan kalamari dèhoeloe pada sègala tèbingnja.

19. Adapon orang banjak itoe najik dari dalam Jarden ija-itoe pada sopoeloe hari boelan jang pèrtama, laloe dipèrdirikannjalah chemahnja di Gilgal pada sabèlah timoer Jericho.

20. Maka kadoewa-bèlas boewah batoe jang tètah di-angkatnja dari dalam Jarden itoe pon dipèrdirkan olih Joesak di Gilgal.

21. Maka katanja kapada bani Isjrail dèmikian: Djikalau kiranja be-soek anak-anakmoe bèrtanjakan bapanja: Apakah artinja sègala batoe ini?

22. Maka hènindaklah kamoe mèmberri tahoe anak-anakmoe: Bahoea bani Isjrail tètah mènjabèrang Jarden ini dèngan bèrdjalan pada kakèringan.

23. Karèna TOEHAN Allahmoe soedah mèngrèngkan ajar Jarden ini dihadapanmoe, sampei soedah kamoe mènjabèrang dia, saperti dèhoeloe dipèrbowat TOEHAN Allahmoe akan laloeet Kolzom, jang dikèringkannja dihadapan kami sampei soedah kami mènjabèrang dia.

24. Soepaja dikètahoeh olih sègala bangsa jang didalam doemia akan tanganan TOEHAN, begeimana koewasanja! dan soepaja kamoe pon takoet akan TOEHAN Allahmoe pada sègala hari.

jang bèrkalimpahan ajar soesoc dan madoe.

7. Maka didjadikannja anak-anak marika-itoe akan gantinja, maka itoe-lah dia jang dichatankan olih Joesak, sèbah bèloem marika-itoe bèrchatan, karèna dalam pèrdjalanan itoe tiada dichatankan oranglah akandia.

8. Hata, satèlah soedah sakalian orang banjak itoe dichatankan, tinggalah marika-itoe pada tempatnja dalam tautara sampei sèmböheh sakalianja.

9. Maka firman TOEHAN kapada Joesak: Bahoea pada hari ini djoega Akoe mènngoeilingkan daripadamoe katjelaan orang Mašir, jang lagi lèkat padamoe! Maka sèbah itoe tèm-pat itoepon dinamai Gilgal datang kapada hari ini.

10. Maka pada masa bani Isjrail bèrhènti di Gilgal disadiakannja Pa-sah pada èmpat bèlas hari boelan itoe, pètang hari, pada padang-padang Jericho.

11. Maka kèmoedian daripada Pa-sah pada kaesokan harinja makanlah marika-itoe roti fatir daripada hašil tanah itoe dan majang-majang gandoem jang dipanggang pada hari itoe djoega.

12. Maka pada kaesokan harinja pon bèrhèntilah manna itoe satèlah soedah marika-itoe makan daripada hašil tanah itoe, tiada lagi manna bagei bani Isjrail mèlainkan dimakannja hašil tanah Kanaan pada ta-hoen itoe djoega.

13. BERMOELA, maka pada sakali pèristewa pada masa Joesak hampir dèngan Jericho, di-angkatnja manna, heiran, maka tètèhlah ija akan saorang bèrdiri dihadapannja dan pada tangaunja ada pèdang jang tètèrhoenes; maka Joesak pon pergi mènapatkan dia sambil katanja: Engkau daripada kamikah? ataw daripada moesoehikah?

14. Maka djawabnja: Boekan, mèlainkan akoeelah Penghoeloe bala-lantara TOEHAN; bahoea sakarang akoe

ARKIAN, maka sèrta kadèngaran-lah chabar kapada sègala radja orang Amori, jang pada sabèlah batarat Jarden, dan kapada sègala radja orang Kanani, jang pada tètèp laoet, mènngatakan TOEHAN soedah mèngrèngkan ajar Jarden dihadapan bani Isjrail, sampei soedah kami sakalian mènjabèrang. maka bilanglah hati marika-itoe, tiada lagi njawa dalamnja dari sèbah takoetnja akan bani Isjrail.

2. Maka pada masa itoe firman TOEHAN kapada Joesak: Pèrboewatlah akan dirimoe bèhèrpa pisau daripada da batoe dan chatankaulah kèmbali bani Isjrail pada kadoewa kali.

3. Maka dipèrboewatlah olih Joesak akan dirinja bèhèrpa pisau daripada batoe, laloe dichatankannjalah sègala bani Isjrail di-atas boekit koeleop.

4. Maka inlah sèbahnja dichatankan Joesak akan marika-itoe: Bahoea sègala orang jang tètah kaloewar dari Mašir, ija-itoe sègala orang laki-laki, sègala orang jang tahoe pèrang tètèlah habis mati pada padang Tjiah dalam pèrdjalannja satèlah soedah marika-itoe kaloewar dari Mašir.

5. Adapon sègala orang jang tètèlah kaloewar itoe, ija-itoe bèrchatan sa-moewanja, tètèpi sègala orang jang dipèranakkan pada padang Tjiah dalam pèrdjalanan satèlah soedah marika-itoe kaloewar dari Mašir, ija-itoe tiada dichatankan.

6. Karèna èmpat poeloe tahoen lamanja bèrdjandjalah sègala bani Isjrail pada padang Tjiah, sampei habis soedah sègala orang pèrang, jang tètèlah kaloewar dari Mašir dan jang tiada maoe dèngar akan boenji soe-wara TOEHAN, maka sèbah itoe bèrsoempallah TOEHAN kapadanja, bahoea tiada bolih marika-itoe mèlihat tanah, jang tètèlah didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangnja dèngan bèrsoempah, hènindak dikaroeniakannja kapada kami, ija-itoe soeatoe tanah

télah datang. Maka Joesak pon téréjeroemes déngan moekanja katanah sambil ménéjmbah soedjoed kapadanya, sémbahnja: Apakah firman TOEHAN kapada hambanja?

15. Maka kata Pénghoeloe bala-tantara TOEHAN kapada Joesak: Tanggalkanlah kasoet daripada kakimoe, karéna soetjilah tempat éngkau berdir i toe. Maka Joesak pon berboewatlah démikian.

F A S A L VI.

(M)aka nagéri Jericho i toe télah terkoentji pintoenja dihadapan bani Isjrail, saorang pon tiada dapat ma-soek ataw kaloewar.)

2. Maka firman TOEHAN kapada Joesak: Bahoea sasengoehnja Akoe ménéjrahkan Jericho séta déngan radjanja dan ségala péhalawannja jang bérami-bérami i toe kapada tang-amnoe.

3. Maka héndaklah éngkau berdjalan koelling nagéri i toe déngan ségala orang pérang, ija-i toe sakali séhadja berdjalan koelling nagéri, démikian héndaklah kaupérboewat énam hari lamanja.

4. Maka héndaklah toedjoe orang imam ménéjandangkan toedjoe boewah nafri daripada tandoek domba djantan, dan berdjalan dihadapan tandoek, maka pada hari jang katoedjoe héndaklah kamoé berdjalan toedjoe kali koelling nagéri samantara orang imam i toe ménéjjoep nafri.

5. Maka akan djadi kélak apabila nafri i toe berboenji béroeroet-toeroet séta térdéngarlah kamoé akan boenji nafri i toe. héndaklah orang banjak i toe sakalian béroeraek-soeraek pérang déngan njarung soerana, maka pagar temboek nagéri akan roeboeh kélak dan orang banjak i toe sakalian akan ménéjkinja, masing-masing pada tempat jang dihadapannja.

6. Hata, maka Joesak bin Noen

pon panggillah akan ségala imam, laloe katanja kapadanya: Angkatlah kamoé akan taboet pérjdandjian, dan héndaklah toedjoe orang imam ménéjandangkan toedjoe boewah nafri daripada tandoek domba djantan dan berdjalan dihadapan taboet TOEHAN.

7. Danlagi kata Joesak kapada orang banjak i toe: Bérbangkitlah kamoé laloe berdjalan koelling nagéri dan héndaklah soeatoe pasoeakan orang pilihan berdjalan dihadapan taboet TOEHAN.

8. Maka djadilah saperti périntah Joesak kapada orang banjak i toe, toedjoe orang imam ménéjandangkan nafri daripada tandoek domba djantan séta berdjalan dihadlérat TOEHAN sambil ménéjjoepkan nafirinja, maka taboet pérjdandjian TOEHAN méngikoet marika-i toe.

9. Dan soeatoe pasoeakan orang pilihan berdjalan dihoeloe ségala imam jang ménéjjoepkan nafirinja dan pénoetoe tantara i toe méngikoet taboet dari belakang samantara orang ménéjjoep nafri i toe.

10. Maka Joesak télah bérépésan kapada orang banjak i toe, katanja: Djanganlah kamoé béroeraek-soeraek pérang dan djangan kadéngaran boenji soeramoé, behkan, sapatah kata pon djangan kaloewar daripada moelimoé sampei kapada hari katakaé kapadamoé bagmi: Soeraeklah kamoé! maka beharoe héndaklah kamoé béroeraek.

11. Maka disoeroehnja mémbara taboet TOEHAN koelling nagéri, sakali séhadja berdjalan koellingnja, laloe kembalikan marika-i toe katémpat tantara séta bérmalamlah disana.

12. Maka pagi-pagi bangoenlah Joesak, laloe ségala imam méngoesoeng taboet TOEHAN.

13. Dan toedjoe orang imam jang ménéjandangkan katoedjoe boewah nafri daripada tandoek domba djantan i toe adalah dihadapan taboet TOEHAN, sambil berdjalan, sambil ménéjjoep nafirinja, dan pasoeakan orang

pilihan adalah berdjalan dihadapan marika-i toe dan pénoetoe i toe méngikoet taboet TOEHAN dari belakang, samantara nafri i toe ditijoeep salaloe.

14. Maka bagitoe berdjalanlah marika-i toe koelling nagéri pada hari jang kadoewa pon sakali séhadja laloe kembalikan marika-i toe katémpat tantara. Maka démikianlah kalakoeannja énam hari lamanja.

15. Hata, maka pada hari jang katoedjoe bangoenlah marika-i toe pagi-pagi pada dini hari, laloe berdjalan koelling nagéri i toe toedjoe kali déngan sama périnja, mélainkan pada hari ini séhadja berdjalan marika-i toe koelling nagéri i toe toedjoe kali.

16. Maka pada katoedjoe kalinja séta ditijoeep imam nafirinja, kata Joesak kapada orang banjak: Soeraeklah kamoé! karéna nagéri i toe disérahkan TOEHAN katanganmoé.

17. Maka nagéri ini héndaklah ditompas karéna TOEHAN, bajik ija, bajik ségala isinja, mélainkan Rahab, soendal i toe, héndaklah dihoepi déngan ségala orang sértanja dalam roemah, sébab disémboenikannja pésoeroehan, jang télah kami soeroeklah i toe.

18. Hoebaja-hoebaja héndaklah kamoé ménéjharakan dirimoe daripada toempas i toe, asal djangan kamoé méndatangkan koetoeék toempas atas dirimoe, déngan méngambil barang sasoeatoe jang patoet ditompas, sa-hingga kamoé ménéjhabkan tantara Isjrail bagéi ditompas dan mémbarwa dia kapada kabinasaan.

19. Maka ségala émas perak dan ségala benda daripada témbaga dan bési i toe akan soetji bagéi TOEHAN, héndaklah ija-i toe masoek kadalam pérbendaharaan TOEHAN.

20. Hata, maka orang banjak i toe pon béroeraek-soeraeklah apabila nafri i toe ditijoeep oranglah, karéna beharoe kadéngaranlah boenji nafri kapada orang banjak i toe, béroeraek-

raeklah sakaliannja déngan njarung soerannja, laloe pagar temboek i toe pon roeboehlah dan orang banjak i toe najik kadalam nagéri, masing-masing pada tempat jang dihadapannja, dan di-alahkannja nagéri i toe.

21. Maka ditompasnja akan ségala jang didalam nagéri i toe, bajik orang laki-laki ataw pérampoewan, bajik orang moeda ataw orang toewa sampei ségala lémboe dan domba dan kaldei pon déngan mata pér-dang.

22. Maka kata Joesak kapada kadoewa orang jang télah ménghintei nagéri i toe: Pérgilah kadoewa kamoé karoemah orang soendal, kamoé loewarkanlah dari sana akan pérampoewan i toe séta déngan ségala jang ada padanja, saperti kamoé soedah djandji kapadanja déngan béroeraek.

23. Maka pérgilah kadoewa orang moeda jang pénghintei i toe, laloe dibawannja kaloewar akan Rahab dan akan i toe bapanja dan akan kakak adiknja dan akan ségala sasoeatoe jang padanja ataw pada kaum koelawarganja, dibawannja akan sakaliannja kaloewar bérindoeng katémpat tantara Isjrail.

24. Maka dibakarnja habis nagéri i toe déngan api séta déngan ségala isinja, hanja barang émas perak dan ségala benda témbaga dan bési dipérsémbahkannja kapada pérbendaharaan béit TOEHAN.

25. Télap i dihoepi Joesak akan Rahab, pérampoewan soendal i toe dan akan orang isi roemah bapanja dan akan ségala sasoeatoe jang padanja, maka doedoeklah ija diantara ségala orang Isjrail datang kapada hari ini, sébab télah disémboenikannja kadoewa pésoeroehan jang télah disoeroekkan Joesak pér i méng-hintei nagéri.

26. Maka pada masa itoepon béroeraeklah Joesak, katanja: Koetoeeklah kirannja dihadlérat TOEHAN, barang-sijapa jang akan bérbangkit dan mém-

bangoenkan poela nagéri Jericho ini! bijar di-alkannja dia di-atas anaknja laki-laki jang soelong dan dipèrdiri-kannja pintoenja di-atas anaknja laki-laki jang bongsoe!

27. Hata, maka TOEHAN pon adalah sèrta dèngan Joesak, dan chabar akan halnja bèrpétjah-pétjah dalam sègala nagéri.

F A S A L VII.

MAKA bani Isjrail télah mélang-sar pèrintah akan barang toempas itoe dèngan sèhadjanja, karèna Achah, bin Charmi, bin Zabdi, bin Zerach, daripada soekoe Jehoeoda itoe télah méngambil daripada bèrnjala-njala moerka TOEHAN kapada sègala bani Isjrail.

2. Maka diseroehkan Joesak akan orang dari Jericho kaAi, jang dèkat dèngan Beit-Awin. pada sabèlah timoer Beit-el, katanja kapada marika-itoe: Périlah kameo ménghintei nagéri itoe. Laloe orang itoepon périlah ménghintei nagéri Ai.

3. Maka kèmbalilah marika-itoe kapada Joesak sampil katanja: Djanganlah sègenap orang banjak itoe kasana, mélainkan héndaklah kira-kira doewa ataw tiga riboe orang périgi méngalakkan Ai; djanganlah sègenap orang banjak itoe disoesahkan dèngan bèrdjalan kasana, karèna orang itoe sadikit djoea bilanggannja.

4. Maka sèbab itoe périlah daripada orang banjak itoe kira-kira tiga riboe orang kasana, tétaapi larilah marika-itoe dari hadapan orang isi nagéri Ai.

5. Maka orang Ai mémboeneoh kira-kira tiga poeloeh énam orang daripada marika-itoe danlagi di-oesirinja akan marika-itoe daripada pintoe nasèrinja datang kapada Sjebarim, laloe dipétjahkannja marika-itoe pada tjoeram boekit, maka hilanglah hati

orang banjak itoe dan méndjadi tawarlah sapèrti ajar.

6. Maka Joesak pon méntjarik-tjariklah pakejannja laloe térdjeroemoes dèngan moekanja katanah di hadapan taboet TOEHAN sampei pétang hari, bajik ija, bajik sègala toewa-toewa Isjrail, dan disiramkannja haboe kapada kapalanja.

7. Maka sèmbah Joesak: Ja Toeha Hoewa! méngapa éngkau soedah méngoeroeh orang banjak ini ménjabèrang Jarden? soepaja kami disèrahkan katangan orang Amori, soepaja kami dibinasakan? Amboi! bapiklah kiranja djikalau kami soedah tinggal djoea disabèrang Jarden.

8. Ja Toehan! apakah bolih hamba katakan satèlah soedah Isjrail oendoer lari dari hadapan moesoehnja?

9. Maka pèrkara ini kadéngaranlah kèlak kapada orang Kanani dan kapada sègala orang isi nagéri ini, maka kami akan diképoengnja dan dihapoeskannja nama kami dari atas boemi! maka apakah Éngkau akan bèrboewat karèna Namamoe jang bésar?

10. Maka firman TOEHAN kapada Joesak: Bèrbangktilah éngkau bèrdiri. Apa goena éngkau tèrsoengkoer dèmikian?

11. Bahoea Isjrail télah bèrdosa, dan lagi pèrdjandjankoe, jang koepésan kapadanja, itoe télah dilangkahkan dan di-ambinja daripada barang toempas itoe, dan dijoerinja dan ijaapon bèrdoesta dan ditarohnja akan barang itoe dèngan pèrkakasane roemahnja.

12. Maka sèbab itoe tiada tértahan bèrdiri bani Isjrail di hadapan moesoehnja, marika-itoe akan oendoer lari daripada moesoehnja, karèna marika-itoe begi ditoempas! Djikalau tiada kameo mémboewang toempas itoe dari téngahmoes, maka tiada bolih lagi Akeo ménjertai akan kameo.

13. Bèrbangktilah éngkau, soetjikanlah bangsa ini sèrta katamoe: Soe-

tjikanlah dirimoe begi esoeek hari, karèna dèmikianlah firman TOEHAN, Allah Isjrail: Adalah soeatoe toempas di-antara kameo, hei Isjrail! maka tiada kameo tahan bèrdiri di hadapan moesoehmoes, sampei soedah kameo mémboewang toempas itoe dari téngahmoes.

14. Maka sèbab itoe pada pagi-pagi hari héndaklah kameo datang hampir dèngan sègala soekoemoes, maka héndaklah soekoe jang ditoendjoek TOEHAN kèlak datang hampir dèngan bangsa-bangsanya, dan bangsa jang ditoendjoek TOEHAN kèlak héndaklah datang hampir dèngan orang isi roemah-mah-roemahnja dan orang isi roemah jang ditoendjoek TOEHAN kèlak héndaklah datang hampir dèngan sègala orangnja laki-laki.

15. Maka orang jang ditoendjoek begi ditoempas itoe héndaklah dibakar habis dèngan api, bajik ija, bajik sègala jang padanja, karèna télah dilaloeinja pèrdjandjian TOEHAN dan télah ija bèrboewat pèrkara kabèntjian ditèngah-tèngah Isjrail.

16. Hata, maka pagi-pagi hari hangoenlah Joesak, laloe diseroehnja Isjrail datang hampir dèngan soekoemoenja, maka soekoe Jehoeoda ditoendjoek.

17. Laloe diseroehnja bangsa-bangsa Jehoeoda datang hampir, maka bangsa Zarchi ditoendjoek. Laloe diseroehnja bangsa Zarchi itoe datang hampir dèngan orang isi roemah-roemahnja, maka Zabdi ditoendjoek.

18. Laloe diseroehnja isi roemah-laki-laki, maka Achah, bin Charmi, bin Zabdi, bin Zerach daripada soekoe Jehoeoda itoe ditoendjoek.

19. Maka kata Joesak kapada Achah: Hei anakkoel! bèrtilah hormat akan TOEHAN, Allah Isjrail, héndaklah éngkau méngakoe kapadanja! dan bèrtilah tahoe akoe barang jang télah kaupèrboewat itoe, djangan éngkau ménjèmboenikan dia daripadakoe.

20. Maka djawab Achah akan Joesak, katanja: Soengoeohpon hamba télah bèrboewat dosa kapada TOEHAN, Allah Isjrail, dan bagitoe bagini pèrboewatan hamba.

21. Karèna hamba mélihat dalam djarahan itoe sahèlei kajim Babiloni jang indah-indah dan doewa ratoes sjikal perak dan saboewab karoeng-sang émas jang lima poeloeh sjikal bèratnja, maka inggilah hamba akan dia laloe hamba méngambil dia, bahoea sanja adalah ija-itoe disèmbonekan dalam tanah ditèngah-tèngah chemah hamba dan peraknja adalah dibawahnja.

22. Maka diseroehkan Joesak akan orang périgi kachemah itoe, bahoea sasoenggoehnja adalah ija-itoe disèmbonekan dalam chemahnja dan sègala perak itoe dilawahnja.

23. Maka di-ambinja akan sakalian itoe dari dalam chemahnja, dibawahnja akandia kapada Joesak dan sègala bani Isjrail, laloe ditjoerahkannja di hadlèrat TOEHAN.

24. Maka di-ambil Joesak akan Achah bin Zerach dan akan sègala perak dan kajin jang indah-indah dan kèroengsang émas dan akan sègala anaknja laki-laki dan pèrampoewan dan akan sègala lèmboenja dan kaldeinja dan dombanja dan chemahnja, dan sègala jang padanja di hadapan dan sègenap bangsa Isjrail, laloe di bawanja akan sakalianja toeroen kalèmbahan Achor.

25. Maka kata Joesak: Méngapa éngkau méndatangkan tjilaka atas kami? Bahoea TOEHAN mémbinasakan dikau pada hari ini djoea! laloe sègenap orang Isjrail métoetari dia dèngan batoe dan dibakarinja habis akandia dèngan api, satèlah soedah diloetarinja akandia dèngan batoe dèhoeloe.

26. Maka dipèrdirikkannjalah di-atasnja soeatoe timboenan batoe jang bèsar, jang sampei kapada hari ini, laloe bèrbangktilah TOEHAN daripada kabangkitan moerkauja. Maka sèbab itoe di-

namai orang akan tempat itoe lém-bahan Achor datang kapada hari ini.

F A S A L VIII.

BERMOELA, maka bérfmanlah toehnan kapada Joesak: Djangantlah engkau takoet, dan djangantlah géntar! Ambillah sértamoe akan ségala orang jang tahoe pérang bajik-bajik, laloe bérangkat pergi kaAi, bahoea sanja Akoe méntjérahkan radja Ai dan ségala rajatnja dan nagérinja dan tanahnja kapada tanganmoe.

2. Maka héndaklah éngkau bérbowat akan Ai dan akan radjanja saperti jang télah kaupérbowat akan Jericho sértá dangan radjanja, mélainkan djarabannja dan ségala binatangja bolih kamoe rampas bagai dirimoe. Bajiklah éngkau taroh akan béhérapa orang péngadang dibelakang nagéri itoe.

3. Maka bérbangtitlah Joesak dan ségala orang jang tahoe pérang bajik-bajik pon sértanja héndak pergi kaAi; maka dipilih Joesak akan tiga poeloeh riboe orang jang prakasa, dan diseroehkannya bébérapa orang pada malam,

4. Dibérinja périntah akandia, kantanja: Bahoea sanja héndaklah kamoe péngadang nagéri itoe dari bélakang; djangant kamoe térlaloe djangaklah kamoe sakalian sadia sataloe.

5. Maka akoe dangan ségala orang jang sértakoe héndak méngghampiri nagéri, bahoea sanja apabila marikaitoe kaloewar héndak méndatangin kami, maka kami akan lari dari hadapannja saperti déhoeloe.

6. Maka marika-itoe akan kaloewar héndak méngoesir kami sampei kami soedah méntjérahkan dia dangan nagéri, karéna marika-itoe akan bérkata démikian: Orang itoe lari dari hadapankoe saperti déhoeloe: bagitoe kami akan lari dari hadapannja.

7. Maka pada masa itoe héndaklah kamoe kaloewar daripada tempat péngadangmoe, laloe masoek méngambili nagéri, karéna toehnan Allahmoe akan méntjérahkan dia kapada tanganmoe.

8. Maka satélah soedah kamoe méngambil nagéri itoe héndaklah kamoe méngghangoeskan dia, atas firman toehnan patoetlah kamoe bérbowat ini samoewanja; bahoea sanja inilah pésanloe kapadamoe!

9. Démikianlah diseroehkan Joesak akan marika-itoe, maka marikaitoepon péngalah katémpat péngadang itoe, laloe tinggal marika-itoe diantaratar Beitel dangan Ai, pada sabélah barat Ai, tetapi Joesak tinggalah pada malam itoe diténgah-téngah orang banjak.

10. Maka pagi-pagi bangoenlah Joesak laloe dipérikksainja bala-tantara; maka bérdjantalah ija kaAi dihadapan ségala orang banjak itoe, bajik ija, bajik ségala toewa-toewa Israil.

11. Maka ségala orang jang tahoe pérang dan jang sértanja itoepon bérdjantalah, laloe marika-itoe méngghampiri nagéri sampei bérténtangan déntoe pada sabélah oetara Ai, sahingga adalah lémbah di-antara Ai déngan marika-itoe.

12. Lagipon di-ambilnja akan barang lima riboe orang, ditarohnja akan péngadang di-antara Beitel déntoe, sahingga sagénap bala-tantara itoe pada sabélah oetara nagéri dan pénoetoeputja pada sabélah barat nagéri. Maka pada malam itoe djoeaga bérdjantalah Joesak sampei katéngah lémbahan.

14. Maka sasoennggoehnja, sértá kahlatanlah ija-itoe kapada radja Ai, dangan goepoeh-goepoeh marika-itoe bérlangkapan dirinja, laloe ségala orang itoe kaloewar dari dalam nagéri méndatangin Israil héndak bérbérang, bajik ija, bajik ségala rajat-

nja, maka témpat jang télah diténtoe-kan pada sabélah timoer arah kapadang; karéna tiada diketahoehnja akan péngadang, jang ditaroh bagai-nja dibélakang nagéri.

15. Maka Joesak dan ségala orang Israil pon alahlah dihadapannja, laloe marika-itoe lari pada djalan kapadang bélantara.

16. Maka pada masa itoe dipanggil akan ségala orang jang lagi didalam nagéri bérsama-sama akan méngoesir marika-itoe, maka di-oesirnjalah tjérahkan daripada nagéri.

17. Maka srorang pon tiada lagi tértinggal dalam Ai ataw dalam Beitel, jang tiada kaloewar akan méngoesir orang Israil, dan nagérinja ditinggalkannya térboeka samantara di-oesirnja akan orang Israil.

18. Maka pada masa itoe firman TOEHAN kapada Joesak: Oendjoecklah toembak jang pada tanganmoe itoe arah kaAi, karéna Akoe méntjérahkan dia katanganmoe. Maka di-oesndjoecklah Joesak toembak jang pada tanganannja itoe arah kanagéri.

19. Maka dangan ségéra najiklah orang péngadang itoe daridalam témpatnja, bérlari-larian datang hampir satélah soedah di-oesndjoeck toembak itoe, maka masoeklah marika-itoe kadalam nagéri, di-ambilnja akandia, laloe dangan bérségéra-ségéra dihadapannja nagéri itoe.

20. Maka apabila ségala orang Ai itoe bérpaling kabélakang, dilihatnja bahoea sanja adalah asap nagéri itoe najik kalangit, dan tiada lagi bagai-nja djalan akan lari kasana ataw kamari, karéna orang banjak jang télah lari kapadang itoe bérbaliklah héndak mélawan akan orang jang méngoesir itoe.

21. Karéna sértá térlihatlah Joesak dan ségala orang Israil akan orang péngadang itoe télah masoek kadalam nagéri dan asap nagéri itoepon najiklah ka-atas, laloe baliklah marika-itoe, di-alahkannya ségala orang Ai.

22. Maka orang jang télah masoek kadalam nagéri itoepon kaloewarlah méndatangin marika-itoe, sahingga orang Ai itoe pada sama téngah orang Israil, ada jang pada sabélah sana, ada jang pada sabélah sini, maka di-oesnoehnjalah akan marikaitoe, sahingga srorang pon tiada jang dapat lari ataw mélépaskan dirinja.

23. Maka ditangkapnja akan radja Ai itoe hidoep-hidoep, laloe dihawainja akandia ménghadap Joesak.

24. Maka sasoennggoehnja, satélah soedah orang Israil mémboenoech habis-habis ségala orang Ai, jang diloewar dipadang héndak méngoesir marika-itoe, dan sakalianja soedah djatoh dimakan mata pédag, srorang pon tiada tinggal hidoep, maka sagénap bani Israil pon kembali kaAi, di-oesnoehkannya orang isinja dangan mata pédag djoeaga.

25. Maka djoemlah ségala orang jang djatoh pada hari itoe daripada laki-laki dan pérampoewan adalah doewa bélas riboe, samoewanja orang isi Ai.

26. Maka Joesak pon tiada ménoeroenkan tangannja, jang soedah diangkatnja dangan ménoendjoeckkan toembak, sampei soedah dibinasakannya ségala orang isi Ai itoe.

27. Tetapi ségala binatang dan djarahan nagéri itoe dirampas orang Israil bagai dirinja, saperti firman TOEHAN jang kapada Joesak.

28. Maka dihangoeskan Joesak akan Ai itoe, didjadiakannya soeatoe timboenan batoe-batoe sampei salamanjanja dan soeatoe katoeboehan datang kapada hari ini.

29. Maka digantoeangkannya radja Ai itoe kapada kajoé sampei wahtoe péntang, maka hampir masoek matahan ri diseroeh Joesak ménoeroenkan majitnja daripada kajoé itoe, laloe majit itoe ditjampak oranglah dihadapan pintoe nagéri, dipédirikanjalah di-atasnja soeatoe timboenan ba-

toe jang bésar, jang ada sampei pada hari ini.

30. Maka dipërboewat Joesak saboewah médzab bagei TOEHAN Allah Israil di-atas boekit Eibal.

31. Saperti pesan Moesa, hamba TOEHAN, kapada bani Israil, satoe-djoe dengen barang jang terséboet dalam kitab torat Moesa, saboewah médzab daripada batoe kasar-kasar, jang tiada dikénakan bési kapadannya korban bakaran bagei TOEHAN dan disémbilehkannya korban sjoekoer.

32. Maka disana pada batoe-batoe itoe disoeratkannya salinan torat Moesa, jang telah disoeratkannya dihadapan ségala bani Israil.

33. Maka sagénap bani Israil sértadéngan ségala toewa-toewannya dan ségala pènghoeloe dan hakim adalah bérhiri pada sabélah kiri kanan taboet, dihadapan ségala imam orang Lewi, jang méngoesoeng taboet pèrdjandjian TOEHAN, bajik orang datang, bajik anak boemi, saporohnya bérténtangan dengen boekit Gerizim, dan saporohnya bérténtangan dengen boekit Eibal, saperti pesan Moesa, hamba TOEHAN, soepaja déhoeloe dikatakan bértat atas bangsa Israil.

34. Laloe dibatjakannya ségala firman torat dengen bértat dan koetoeok, satoedjoe dengen ségala jang terséboet dalam kitab torat itoe.

35. Daripada ségala pesan Moesa sapatah kata pon tiada jang tiada dibatjakan Joesak kapada sagénap poewan dan anak-anak dan orang dagang jang ménoempang di-antara marika-itoe.

F A S A L IX.

HATA, maka sértakadéngaranlah chabar ini kapada ségala radja jang doedoek pada sabélah sini Jariden, di-atas goenoeng ataw ditanah

jang réndah dan pada ségala télék rantau laoetan bésar, sampei kapada sabélah Libanon, ija-itoe orang Heti dan Amori dan Kanani dan Ferizi dan Hewi dan Jeboesi;

2. Maka bérhimpoeulah marika-itoe bérsama-sama, laloe dengen safakat héndak mémérangi Joesak dan Israil.

3. Tétapi sértakadéngaranlah kapada ségala orang isi Gibéon, barang jang telah dipërboewat Joesak akan Jericho dan Ai.

4. Maka dipakeinja akal, laloe pèngilah marika-itoe mémbékalkan dirinja dengen makanan, dan ditanggongkannya karoeng jang boeroek-boeroek pada kaldéinja dan koelit békas ajar anggoer jang boeroek-boeroek dan kojak dan kéring kisoet.

5. Dan kasoet jang boeroek dan dipèrhajiki adalah berpakeitan pakeitan marika-itoepon berpakeitan pakeitan jang boeroek-boeroek dan ségala roti pèrbékalan marika-itoe adalah kéring dan bérlapoek adanja.

6. Laloe pèngilah marika-itoe méndapatkan Joesak katémpat tantara jang diGilgal, maka sémbah marika-itoe kapadanya dan kapada ségala orang Israil pon: Bahoea hamba ini telah datang dari nagéri jang djaeoh; maka sakarang héndaklah toewan garangan bérbowat pèrdjandjian dengen hamba.

7. Maka kata orang Israil kapada orang Hewi itoe: Barangkali adalah kamoe doedoek di-antara kami, bageimana bolih kami bérbowat pèrdjandjian dengen kamoe?

8. Maka sémbah marika-itoe kapada Joesak: Bahoea patik sakalian ini hamba toewan! Maka kata Joesak kapadanya: Sijapakah kamoe dan dari mana kamoe datang?

9. Maka sémbah marika-itoe: Patik toewan ini telah datang dari nagéri jang amat djaeoh kapada témpat Nama TOEHAN Allah kamoe, karéna telah kadéngaranlah kapada patik chabar akan halnja dan akan séga-

10. Dan ségala jang dipërboewatnja akan kadoewa orang radja Amori, jang doedoek disabérang Jarden, akan Sihon, radja Hesjbon, dan Og, radja Bazan, jang ada diAstarot.

11. Laloe kata toewa-toewa patik dan ségala orang isi nagéri patik kapada patik ini: Ambillah olihmoé békal pada tangamoe akan djalan, pèngilah méndapatkan marika-itoe, laloe héndaklah kamoe katakan kapadanya: Bahoea patik sakalian ini hamba toewan, sébab itoe pèrbowatlah kiranja dengen patik soeatoe pèrdjandjian.

12. Adapon roti patik ini adalah lagi panas pada masa patik méngambil dia dari dalam roemah akan békal pada masa patik bérdjalan héndak méndapatkan toewan, maka sakarang, tengok apalah, bageimana kéring dan bérlapoek adanja.

13. Adapon koelit békas ajar anggoer ini patik telah méngisikan dia béharoe-béharoe, tengok apalah bageimana kojak adanja, dan pakejian patik ini dan kasoet patik ini telah méndjadi boeroek dari sébab pèrdjalan jang amat djaeoh.

14. Maka di-ambil oranglah daripada békal marika-itoe, tétapi tiada ditajakannya firman TOEHAN.

15. Maka bérdameilah Joesak déngan marika-itoe, sértadidjandjikanja kapadanya héndak méngidoepi marika-itoe, démikian ségala pènghoeloe sidang itoe bérsoempah sata dengen marika-itoe.

16. Hata maka lépas tiga hari daripada bérbowat pèrdjandjian déngan marika-itoe kadéngaranlah chabar kapadanya méngatakan orang itoe adalah doedoek dékat-dékat dan di-antaranja.

17. Karéna bani Israil telah bértangkat, laloe pada hari jang katiga soetah sampei kapada nagéri-nagéri, adapon nagéri marika-itoe itoeleah Gibéon dan Chetira dan Barroet dan Kirjat-Jearim.

18. Maka tiada diboenoe orang Israil akan marika-itoe sébab ségala pènghoeloe sidang soedah bérdjandjian dengen marika-itoe dengen bérsoempah démi TOEHAN, Allah Israil; maka sagénap sidang itoe bérsoengotakan ségala pènghoeloe itoe.

19. Maka kata ségala pènghoeloe kapada sagénap sidang itoe: Bahoea kami telah bérdjandji kapadanya déngan bérsoempah démi TOEHAN, Allah Israil, maka sébab itoe sakarang tiada bolih kami méngoesik akandia.

20. Maka ini djoega kami héndak bérbowat akan marika-itoe, bahoea kami méngidoepi marika-itoe djoega, soepaja djangan moerka bérlakoe atas kami sébab soempah jang telah kami pakei kapada djandjinja.

21. Maka sébab itoe kata ségala pènghoeloe kapadanya héndak djoega méngidoepi marika-itoe, mélainkan marika-itoe méndjadi pèmbélah kajoé dan pènimba ajar bagei sagénap sidang itoe. Maka djadilah saperti kata ségala pènghoeloe kapadanya:

22. Karéna dipanggil Joesak akan marika-itoe, laloe katanja: Apa sébab kamoe ménpoeokan kami, sambil sémbahmoe: Patik datang dari amat djaeoh! sédang kamoe adalah doedoek di-antara kami.

23. Maka sakarang tértangoenglah koetoeok kapadamoe, saorang djoepon tiada akan di-antara kamoe, dan jang tiada méndjadi hamba dan pèmbélah kajoé dan pènimba ajar bagei beit Allahkoe.

24. Maka djawab marika-itoe kapada Joesak, sémbahnja: Bahoea sa-soenggoehnja telah dibéri tahoe kapada patik toewankoe dengen njata njata akan firman TOEHAN Allah kamoe kapada Moesa, bahoea ija héndak méngaroentai kamoe dengen sa-loeroeh tanah ini dan mémbinasakan ségala orang isi nagéri ini dihadapan kamoe; maka sébab itoe takoetlah patik sakalian ini sangat akau kamoe dari hal kahidoepan patik,

maka inilah moelannya patik telah berboewat perkara ini.

25. Maka sakarang, bahoea sanja patik sakalian ini adalah dalam koe-wasa toewan! Barang jang bajik dan jang bener kapada pemandangan toewankoe, hendaklah toewankoe perboewat akan patik.

26. Maka dipërboewatnja akan marika-itoe demikian, dilépaskanjalah marika-itoe daripada tangan bani Isjrail, soepaja djangan diboenoechnja akan marika-itoe.

27. Maka pada hari itoe djoega didjadi kan Joesak akan marika-itoe pembélah kajoe dan pénimba ajar bagai sidang itoe dan bagai médzbah toewan datang kapada hari ini pada tempat jang dipilih toewan.

F A S A L X.

KALAKIAN, maka sërta kadénganlah kapada Adoni Zedek, radja Jeroezalim, bahoea di-alahkan dan dibinasakan Joesak akan Ai; bahoea saperti telah dipërboewatnja akan Jericho sërta dengan radjanja, demikian pon dipërboewatnja akan Ai dan radjanja djoega, dan sègala orang isi Gibeon telah berdjandji berdamai dengan Isjrail dan adalah di-antarnya,

2. Maka katakoetanlah ija sangat, karèna Gibeon itoelah nagèri jang besar, saperti salah saboewah nagèri karadjaan, lèbih bèsar ija daripada Ai dan sègala orangnja laki-laki pon bèrani;

3. Maka sèbab itoe diseroehkan Adoni Zedek, radja Jeroezalim itoe oetoesan kapada Hoham, radja Héberon, dan kapada Pir-am radja Jarinoet, dan kapada Jafia, radja Lachis, dan kapada Debir, radja Edjilon, mengatakakan:

4. Moediklah kamoe kapadakoe dan bantoeleh akandakoe, soepaja kami mengalahkan Gibeon, karèna telah

berdamelah ija dengan Joesak dan sègala bani Isjrail.

5. Maka sèbab itoe bérangkatlah lima orang radja Amori, ija-itoe radja Jeroezalim dan radja Héberon dan radja Jarmoet dan radja Lachis dan radja Edjilon bèsama-sama dengan sègala bala-tantaranja, laloe dipèrrikanjalah chemahnja bérténtangan dengan Gibeon dan bèrpèrang déngandia.

6. Tètapi orang Gibeon itoe oetoesanlah kapada Joesak, katempat tantara digilgal, sèmbahnja: Djangan apalah toewankoe mélépaskan patik daripada tangan toewankoe, mélainkan hendaklah toewankoe bèsègèra-sègèra datang dan membantoe akan patik dan mélépaskan patik daripada moesoeh, karèna sègala radja orang Amori jang doedoek ditahan pègoengan itoe telah satakat hendak ménèmpoeh patik.

7. Laloe bérangkatlah Joesak dari Gilgal, bajik ija, bajik sègala rajat jang sèrtanja, samoewanja orang jang tahoe pèrang.

8. Maka firman toewan kapada Joesak: Djanganlah éngkau takoet akan marika-itoe, karèna telah koesèrahkan marika-itoe kapada tanganmoe, daripada marika-itoe saorang pon tiada akan tahan bèrdiri dihadapanmoe.

9. Maka Joesak pon bèrdjalannah dari Gilgal samalam-malaman itoe médatangi marika-itoe satoenjoeng-koenjoeng;

10. Maka dikédjoetkan dan dihadapan toewan akan marika-itoe dihadapan sègala bani Isjrail, sehingga di-alahkannya dan dipèjajkannya marika-itoe digibeon dan di-oesirnja sapandjang djalan moedik kaBeit-Horon, dan dipèjajkannya marika-itoe sampei kapada Azeka dan kapada Makeda.

11. Maka sasoenjoengnja dalam marika-itoe bèrlari-lari dari hadapan Isjrail, pada djalan jang toeroen dari Beit-Horon, dilloetarkan toewan

dah mènjerahkan marika-itoe katanganmoe.

20. Maka sasoenjoengnja satèlah sèisei Joesak dan sègala bani Isjrail daripada mengalahkan marika-itoe sama sakali sabingga binasalah marika-itoe, dan sègala orang jang lari mélépaskan diri telah masoek kadalam kota benteng,

21. Maka orang banjak itoepon kèmbalilah samoewanja katempat tantara kapada Joesak diMakeda dengan salamat; bahoea saorang pon tiada jang mèngeletoekan lidahnja kapada banrang saorang daripada sègala bani Isjrail.

22. Laloe kata Joesak: Boekakanlah kamoe pintoe goha itoe, kaloewarkanlah kalima orang radja itoe dari dalam goha, bawakanlah marika-itoe kapadakoe!

23. Maka demikian pon dipërboewatnja, dibawanja akan kalima orang radja itoe kapadannya dari dalam goha, ija-itoe radja Jeroezalim dan radja Héberon dan radja Jarmoet dan radja Lachis dan radja Edjilon.

24. Satèlah soedah dibawanja akan radja-radja itoe kaloewar kapada Joesak, maka dipanggil Joesak akan sègala orang Isjrail bèrhimpoe, la-loe katanja kapada sègala hoeloe-balang orang pèrang, jang telah bèrdjalan sèrtanja itoe: Marilah kamoe, toempoe kanlah kakimoe pada batang leher radja-radja ini! Maka datanglah marika-itoe hampir, laloe ditoempoekannya kakinja pada batang lehernja.

25. Maka kata Joesak kapadannya: Djanganlah kamoe takoet atav gèntar, mélainkan hendaklah kamoe prawira dan prakasa, karèna demikianlah pèri pèrboewatan toewan kèlak akan sègala moesoeh jang kamoe mémèrangi ini.

26. Satèlah itoe diparang Joesak akan marika-itoe sèrta diboenoechnja dan digantoechnja marika-itoe kapada lima batang tjang kajoe, maka marika-itoepon tinggal tèrgan-

batoe bèsar-bèsar kapada marika-itoe dari langit datang kapada Azeka, sabingga matilah marika-itoe; maka orang jang mati kèna hoedjan ajar bèkoe itoe tèrlèbih banjak daripada orang jang diboenoech oleh bani Isjrail dengan pèdang.

12. Maka pada masa itoe kata Joesak kapada toewan, ija-itoe pada hari disèrahkan toewan sègala orang Amori itoe kapada bani Isjrail, dikatakannya kapada pènggaran sègala orang Isjrail: Hei matahari, bèrhentilah éngkau digibeon, dan éngkau, hei boelan, dilèmbah Ajalon!

13. Maka bèrhentilah matahari dan tètaplal boelan sampei soedah orang banjak itoe mémbalas moesoehnja. Boekankah ini tèsèboet dalam Kitab Moestakim? Maka bèrhentilah matahari ditènggèra ija masoek sahari soen-toek.

14. Maka bèloem pèrnah adalah hari jang demikian, dehoeloe pon tiada, kemoedianja pon tiada, bahoea didèngar toewan akan kata saorang manoesia bagitoe, karèna toewan pon bèrpèrang akan ganti Isjrail.

15. Maka kèmbalilah Joesak dan sa-gènap bani Isjrail pon sèrtanja katempat tantara jang digilgal.

16. Maka kalima orang radja itoe telah lari mènjoemoe kan dirinja dalam goha jang diMakeda.

17. Maka diwartakan oranglah kapada Joesak, mengatakakan: Telah didapati akan kalima orang radja itoe tèsèmbonei dalam goha jang diMakeda.

18. Maka kata Joesak: Goelingkanlah batoe jang bèsar-bèsar kapada pintoe goha itoe, dan tarohlah orang dihadapanja akan mènjoenggoei dia.

19. Tètapi kamoe ini djangan bèrtanggoech-tanggoech, mélainkan oesirlah akan moesoehmoe, tèmpeohlah akan toetoeptantaranja; djangan kamoe bèri marika-itoe masoek kadalam nagèrinja, karèna toewan Allahmoe soe-

toeng pada tiyang itoe sampei pétang hari.

27. Maka sasoengehnya pada waktu masoek matahari diseroeh Joesak ménoerokan marika-itoe dari-pada tiyang itoe dan méntjampakkan marika-itoe kadalam goha, tempat marika-itoe telah méntjembuhkan dirinja, laloe diboeboh oranglah bébé-rapa batoe jang besar-besar pada pintoe goha itoe, jang ada datang kapada hari ini.

28. Maka pada hari itoe djoega di-alahkan Joesak akan nagéri Makeda, diparungnja akan orang isinja dengan mata pedang, dan ditompasnja akan radjanja dan akan sègala orang isinja dan akan sègala djwa jang bernafas djalannya, saorang pon tiada ditinggalkannya mélepaskan dirinja, maka dipérboewatnja akan radja Makeda itoe dengan sama péri pérboewatannya akan radja Jericho.

29. Maka Joesak pon langsoeng berdjalan dari Makeda kaLibna dan sa-genap bani Israil pon sèrtanja, laloe berpéranglah tja dengan Libna.

30. Maka disérahkan TOEHAN akan nagéri itoepon dan akan radjanja katangan orang Israil, diparungnja akandia dengan mata pedang dan akan sègala orang isinja, saorang pon tiada ditinggalkannya didalamnja mélepaskan diri, dan dipérboewatnja akan radjanja dengan sama péri pérboewatannya akan radja Jericho.

31. Maka Joesak pon langsoeng berdjalan dari Libna kaLachis dan sa-genap bani Israil pon sèrtanja, laloe diképoengnja dan dipérangnja akan-dia.

32. Maka disérahkan TOEHAN akan Lachis pon katangan orang Israil, di-alahkannya akandia pada hari jang kadoewa, diparungnja akandia dan akan sègala isinja dengan mata pedang, saperti sègala jang telah dipérboewatnja akan Libna.

33. Maka pada masa itoe datanglah Horam radja Gezer itoe hendak mém-bantoe Lachis, tètapi di-alahkan Joe-

sak akandia dan akan sègala rajat-nja, sahingga saorang pon tiada ditinggalkannya padanja mélepaskan diri.

34. Maka Joesak pon langsoeng berdjalan dari Lachis kaEdjlon dan sa-genap bani Israil pon sèrtanja, laloe diképoengnja dan dipérangnja akandia,

35. Dan di-alahkannya akandia pada hari itoe djoega, laloe diparungnja akandia dan ditompasnja akan sègala orang isinja dengan mata pedang pada hari itoe djoega, saperti sègala jang telah dipérboewatnja akan Lachis.

36. Maka Joesak pon langsoeng berdjalan dari Edjlon kaHeberon dan sa-genap bani Israil pon sèrtanja, laloe dipérangnja akandia.

37. Maka di-alahkannya dan diparungnja akandia dengan mata pedang, demikian pon akan radjanja dan akan sègala nagérinja dan akan sègala orang isinja, saorang pon tiada ditinggalkannya mélepaskan diri, saperti sègala jang telah dipérboewatnja akan Edjlon, ditompasnja akandia dan akan sègala orang isinja.

38. Maka berbalkilah Joesak dari sana dan sa-genap bani Israil pon sèrtanja laloe kaDebir, dipérangnja akandia.

39. Maka di-alahkannya akandia sèrta dengan radjanja dan sègala nagérinja, diparungnja akandia dengan mata pedang dan ditompasnja akan sègala orang isinja, saorang pon tiada ditinggalkannya mélepaskan diri, saperti jang telah dipérboewatnja akan Heberon demikian pon pérboewatannya akan Debir dan akan radjanja, sama dengan jang telah dipérboewatnja akan Libna dan akan radjanja.

40. Maka demikian pon di-alahkan Joesak akan sègala nagéri itoe dari-pada tempat goenoeng-goenoeng dan tanah sabèlah sèlatan dan padang la-pang dan jang dikaki goenoeng kadoeokannya, maka daripada sègala

radjanja saorang pon tiada ditinggalkannya mélepaskan diri, dan ditompasnja akan sègala kaadaán jang bernafas, satoedjoe dengan firman TOEHAN Allah Israil itoe.

41. Maka di-alahkan Joesak akan marika-itoe daripada Kadesj-Barnea datang kabata, dan saleroeh bénoea Gosjen sampei kapada Gibeon.

42. Maka sègala radja itoe dan sègala nagrinja pon di-alahkan Joesak pada sakali goes, karèna TOEHAN, Allah Israil. adalah berpérang karèna Israil.

43. Maka kèmbalilah Joesak dan sègala orang Israil pon sèrtanja katempat tantara jang diGilgal.

F A S A L XI.

HATA, maka sèrta kadéngaranlah ehabar akan hal itoe kapada Jabin, radja Hazor, diseroehkannya laloe toesan kapada Jobab, radja Madon dan kapada radja Simron dan kapada radja Achsaf,

1. Dan kapada radja-radja jang disabèlah oetara, bajik di-atas goenoeng, bajik dipadang pada sabèlah Kinérot dan pada tanah réndah jang didjadjahan Dor pada sabèlah barat;

2. Kapada orang Kanani jang disabèlah timoer dan disabèlah barat dan kapada orang Heti dan Ferizi dan Jeboezi jang di-atas pégoenoengan, dan kapada orang Hewi jang dikaki Hermon dalam bénoea Mizpa.

3. Maka kaboewarlah marika-itoe dengan sègala bala tantaranja pon sèrtanja, amat banjak rajat, saperti pasir jang ditèpi laot banjaknya, dan lagi amat banjak koeda dan rata.

4. Maka bérhimpoenlah sègala radja itoe laloe datanglah marika-itoe bérsama-sama dipédirikkannya laloe chemahnja pada tépi tasik Merom, hendak berpérang dengan Israil.

5. Maka béfirmanlah TOEHAN kapada da Joesak: Djanganlah éngkau takoet

akan marika-itoe, karèna esoek, halilah waktu bagini Akoe méntjarkan marika-itoe sakalian téralah kapada bani Israil, maka hendaklah kamoe kérat oerat kaki sègala koedanja dan mémbakar habis sègala ratanja dengan api.

7. Maka Joesak dan sègala orang pérang jang sèrtanja pon méndatangi marika-itoe ditèpi tasik Merom, maka dengan sakoenoeng-koenoeng ditèmpoehnja akan marika-itoe.

8. Maka disérahkan TOEHAN akan marika-itoe katangan orang Israil, jang méngalahkan dan méngoesir marika-itoe sampei kaZidon besar dan sampei kapada Misrefot-Majim dan sampei kalémbah Mizpe arah katioer, maka diparungnja akan marika-itoe dengan tiada ditinggalkannya saorang djoea pon jang térépas.

9. Maka dipérboewatlah Joesak akan marika-itoe satoedjoe dengan firman TOEHAN kapadanja, dikératnja oerat kaki sègala koedanja dan dibakarnja habis sègala ratanja dengan api.

10. Maka satèlah soedah kèmbali Joesak, pada masa itoe djoega di-alahkannya Hazor dan diboenohnja akan radjanja dengan pedang. Adapon déhoeloe kala Hazor itoe iboe nagéri sègala karadjaan itoe.

11. Maka diboenohnja akan sègala orang isinja dengan mata pedang dan ditompasnja akan marika-itoe, daripada sègala jang bernafas saloe pon tiada tértinggal, dan Hazor pon dibakarnja habis dengan api.

12. Maka sègala nagéri radja-radja itoepon di-alahkan Joesak dan sègala radjanja pon ditawanijalah dan diparungnja akandia dengan mata pedang dan ditompasnja akandia, satoedjoe dengan pèsan Moesa, hamba TOEHAN itoe.

15. Tètapi boekannya sègala nagéri jang di-atas boekit itoe dibakar habis olih orang Israil, mélainkan Hazor sèbadja jang dibakar habis olih Joesak.

14. Maka sègala djarahan nagèri-nagèri itoe dan sègala binatangja dirampas orang Israil bagei dirinjja, mèlainkan sègala orang itoe diboe-noehnja dèngan mata pèdang, sahingga dihabiskanja marika-itoe, sa-toe pon tiada ditinggalkannja dari-pada sègala jang bènafas.

15. Maka saperti firman **TOEHAN** ka-pada **Moesa**, hambanja, dèmikian pon pèsan **Moesa** kapada **Joesak**, dan dèmikian pon dipèrboewatah oleh **Joesak**, sa-toe pon tiada dilaleikannja daripada sègala firman **TOEHAN** jang kapada **Moesa**.

16. Maka dèmikianlah péri **Joesak** mêngalahkan sègala nagèri itoe. Ija-itoe pègoenoengan dan nagèri sèla-tan dan sa-toeroeh bénoea **Gosjen** dan sègala tanah jang rëndah dan pa-dang dan pègoenoengan **Israil** sèrta dèngan sègala tanahnja jang rëndah-rëndah.

17. Daripada boekit goendoel, jang najik kaSeir sampei kaBaal-Gad, dala-m lembah Libanon pada kaki goe-noeng Hermon; maka ditawamjalah akan sègala radjanja, diparanggja dan diboeoehnja akan marika-itoe.

18. Maka béberapa-bèrapa hari la-manja bèrpèranglah **Joesak** dèngan sègala radja itoe.

19. Maka saboewah nagèri pon tia-da jang mènjerahkan diri kapada bani Israil dèngan djandji, mèlainkan orang Hewi jang doedoek diGi-beon; sakalian itoe di-alahkan oleh marika-itoe dèngan bèrpèrang djoega.

20. Karèna ija-itoe daripada fibak **TOEHAN** mêngèraskan hati marika-itoe, sahingga marika-itoe mèndatangi o-rang Israil dèngan bèrpèrang, soe-dèngan tiada berlakoe kasihan akan marika-itoe, mèlainkan soepaja di-djoe dèngan firman **TOEHAN** jang ka-pada **Moesa**.

21. Maka pada masa itoe djoega datanglah **Joesak** mèmbinasakan o-rang Einaq dari pègoenoengan, dari

Hebèron, dari Debir, dari Anab, da-ri sègala pègoenoengan Jehoea dan dari sègala pègoenoengan Israil, di-toempas **Joesak** akan marika-itoe sèrta dèngan sègala nagèrinja.

22. Tiada lagi tértinggal orang Ei-naq dalam nagèri bani Israil; hanja diGaza dan diGat dan diAsdod djoe-ga tinggallah marika-itoe.

23. Maka sègala nagèri itoe di-alah-kan **Joesak** satoedjoe dèngan sègala firman **TOEHAN** jang kapada **Moesa**, laloe dibèrikan **Joesak** tanah itoe ka-pada orang Israil akan béhagian poesaka mèneroet kèloempoek-kè-loempoek marika-itoe dan mèneroet soekoe bangsa marika-itoe. Maka bèn-hèntilah tanah itoe daripada pèrang.

F A S A L XII.

BERMOELA, maka inilah sègala ra-dja nagèri-nagèri itoe, jang di-alah-kan oleh bani Israil dan jang diram-pasnja tanahnja disabèrang Jarden arah kamatahari tèrbit, daripada anak-soengei Arnon datang kapègoenoeng-an Hermon, dan sa-toeroeh padang jang disabèlah timoer.

2. Ija-itoe Sihon, radja orang A-mori jang doedoek diHesjbon, kara-djaannja dari Aroèr jang dièpi anak-soengei Arnon laloe kapèrtèngahan anak soengei itoe dan satèngah Gi-léad datang ka-anak soengei Jabok batasan tanah bani Amon.

3. Dan padang jang disabèlah ti-moer sampei katasik Kinerot dan sampei katasik jang dipadang, ija-itoe Tasik Masin, arah katimoer pada djalan kaBeit-Jesimot dan arah kasè-latan dibawah Asdod-Pisga.

4. Dantlagi batasan tanah **Og**, ra-dja Bazan, daripada péninggal orang Refai, jang doedoek diAstarot dan diEdèrei.

5. Jang bèrkarajaan di-atas pègoe-noengan Hermon dan diSalcha, dan disaleroeh Bazan sampei kabatasan tanah orang Gesoeri dan orang Maa-

chati dan satèngah Giléad, batasan tanah Sihon, radja Hesjbon.

6. Maka di-alahkan oleh **Moesa**, hamba **TOEHAN**, dan oleh bani Israil akan marika-itoe, laloe dibèri **Moesa**, hamba **TOEHAN**, akandia kapada orang Roebin dan orang Gad dan satèngah soekoe Manasje akan milik poesaka.

7. Maka sakalian inilah radja-radja nagèri itoe jang di-alahkan oleh **Joesak** dan sègala bani Israil pada sabèlah barat Jarden, daripada Baal-Gad jang dilèmbah Libanon, sampei kaboeokit goendoel, jang najik kaSeir, maka dibèri **Joesak** akandia kapada sègala soekoe Israil akan milik poesaka mèneroet kèloempoek-kèloempoeknja.

8. Dipègoenoengan dan ditamah jang rëndah dan dipadang dan dikaki goe-noeng-goenoeng dan dipadang bélan-tara dan pada sabèlah sèlatan: sè-gala orang Heti dan Amori dan Ka-nani dan Ferizi dan Hewi dan Je-boezi.

9. Radja Jericho saorang, radja Ai, jang sabèlah Beit-el, saorang.

10. Radja Jeroczalim saorang, radja Hebèron saorang,

11. Radja Jarmoet saorang, radja Lachis saorang.

12. Radja Eudjon saorang, radja Gezer saorang,

13. Radja Debir saorang, radja Ge-der saorang.

14. Radja Horma saorang, radja Arad saorang.

15. Radja Libna saorang, radja A-doelam saorang.

16. Radja Makeda saorang, radja Beit-el saorang.

17. Radja Tapoewah saorang, radja Hefer saorang.

18. Radja Afeq saorang, radja La-saron saorang.

19. Radja Madon saorang, radja Hazor saorang.

20. Radja Simron Meron saorang, radja Achsaf saorang.

21. Radja Taanah saorang, radja Megido saorang.

22. Radja Kedes saorang, radja Jok-

niam dèkat dèngan Karmel saorang.

23. Radja Dor jang dibènoea Dor saorang, radja orang Goji jang di-Gilgal saorang.

24. Radja Tirza saorang. Maka djoemlah sègala radja itoe tiga poe-loeh satoe orang.

F A S A L XIII.

BERMOELA maka **Joesak** pon tèlah mèndjadi toewa dan tèlah banjak bi-langhan taboenuja, maka firman **TOEHAN** kapadannja: Bahoea èngkau soe-dah toewa dan soedah banjak oe-moermoe, maka katinggalan lagi amat banjak tanah, jang dapat di-ambil akan milik poesaka.

2. Maka inilah tanah jang kating-galan: Sègala djadjahan orang Filis-tin dan sa-toeroeh tanah Gesoeri.

3. Daripada Sichor jang pada sabè-lah Masir sampei kapada batasan Eikèron arah ka-oetara samoewanja hèndaklah dibilang Kanani, kalima karadjaan orang Filistin, ija-itoe Ga-za dan Asjod dan Askelon dan Gat dan Ekèron, dan lagi sègala orang Awi.

4. Dari sabèlah sèlatan sègala ta-nah itoe Kanani, dèmikian pon goha jang milik orang Sidoni sampei ka-pada Afeq, sampei kabatasan nagèri orang Amori.

5. Dan lagi tanah orang Gibèli dan sègènap Libanon arah kasabèlah ma-tahari tèrbit, daripada Baal-Gad jang dikaki pègoenoengan Hermon sampei kapada témpat orang masoek Ha-mat.

6. Sègala orang jang mènodoeki pègoenoengan daripada Libanon sam-peï kapada Misrefot-Majim dan lagi sègala orang Sidoni, maka Akoe akan mènghalaukan marika-itoe dari pada milknja dihadapan sègala bani Israil, maka samantara itoe hèn-daklah èngkau soeroeh mèmboewang oendei bagei orang Israil akan dibè-

hagi-béhazi poesaka itoe satoedjoe dengen firmankoe kapadamoe.

7. Maka sakarang pon béhagikalah tanah itoe akan milik poesaka kapada sambilan soekoe bangsa dan satoedjoe soekoe Manasje.

8. Jang satengahnja béserta dengen orang Roebin dan orang Gad soedah bérolih milik poesakanja, jang dibérikann Moesa kapadanya disabérang Jarden pada sabélah timoernja, saperti jang télah diténtoekan kapadanya olih Moesa, hamba TOEHAN itoe.

9. Ija-itoe daripada Aroër jang ditépi anak soengei Arnon dan nagéri jang dipértégahan anak soengei itoe, dan satoeroeh tanah datar dari Mé-déba kaDibon,

10. Dan ségala nagéri Sihon, radja Hesjbon, sampei kapada batasan nagéri bani Amon,

11. Dan Giléad dan tanah orang Gesoeri dan orang Maächati dan ségala pégoenoengan Hermon dan satoeroeh Bazan sampei kapada Salcha.

12. Ségala karadjaan Og diBazan, jang dipértoewan diAstarot dan diEdérei, (maka ija pon lagi tinggal daripada sisa orang Relai) jang dialahkan dan di-ambil olih Moesa akan milik.

13. Tétapi tiada dihalaukan bani Israil akan orang Gesoeri dan orang Maächati daripada miliknja, mélainkan Gesoer dan Maächat adalah doedok di-antara orang Israil datang kapada hari ini.

14. Séhadja kapada soekoe Lewi tiada dibérikannya tanah milik; bahoea ségala pérsembangan jang dimakan api hagi toehann Allah Israil itoelah miliknja poesaka, saperti firmannya kapadanya.

15. Maka télah dibéri Moesa béhagian kapada soekoe bani Roebin dengen bangsa-bangsanya démikianlah:

16. Bahoea batasan tanahnja akan ada daripada Aroër. jang ditépi anak soengei Arnon, dan nagéri jang dipértégahan anak soengei itoe dan

satoeroeh tanah datar jang ikoet Mé-déba.

17. Dan Hesjbon sértia ségala nagérinja, jang ditengah datar tépatnja, Dibon dan Bamot-Baal dan Beit-Baal-Meon,

18. Dan Jahza dan Kedémoj dan Mefaät,

19. Dan Kirjatajim dan Sibma dan Zeret-Hasahar di-atas goenoeng lembah itoe,

20. Dan Beit-Péor dan Asdot-Pisga dan Beit-Jesimot,

21. Dan ségala nagéri tanah datar, sagénap karadjaan Sihon, radja orang Amori, jang dipértoewan diHesjbon dan jang di-alahkan olih Moesa, bajik ija, bajik ségala radja Midian, ija-itoe Ewi dan Rekem dan Zoer dan Hoer dan Reba, jang taalok kapada Sihon, samoewanja méndoedoeki tanah itoe.

22. Pada masa diboenoch bani Israil akan Balhoem, bin Beor, péte-noeng itoe, dengen pédang, sértia dengen ségala orang lajin jang dimakan pédang itoe.

23. Maka batasan tanah bani Roebin itoe Jarden dan ségala tanah jang pada tépinja: saktalian inilah béhagian poesaka bani Roebin dengen bangsa-bangsanya, ségala nagéri dan doesoen-doesoenja.

24. Arkian, maka dibéri Moesa béhagian kapada soekoe Gad, ija-itoe kapada bani Gad dengen bangsa-bangsanya démikian:

25. Bahoea batasan tanahnja akan ada Jáézar dan ségala nagéri Giléad dan satengah tanah bani Amon, sampei kapada Aroër jang bérténgahan dengen Raba.

26. Dan dari Hesjbon sampei kapada Ramat-Mizpa dan Betonim, dan dari Mahanajim sampei kapada batasan tanah Debir.

27. Danlagi dalam lembah itoe Beit-Haram dan Beit-Nimra dan Soekot dan Zefon, lébihnja karadjaan Sihon, radja Hesjbon, dan Jarden dan ségala tanah pada tépinja sam-

ngah itoe disabérang Jarden, dan kapada orang Lewi tiada dibérinja milik poesaka di-antara marika-itoe.

4. Karéna katoeroenan Joesoef itoe méndjadi doewa soekoe, ija-itoe Manasje dan Eferajim, sébah itoe tiada dibérikannya milik poesaka daripada tanah itoe kapada orang Lewi, mélainkan nagéri-nagéri, soepaja marika-itoe doedoek dalamnja sértia dengen tanah jang dikoeilingnja bagi binatang dan barang-barang marika-itoe.

5. Saperti firman TOEHAN kapada Moesa, démikianlah dipérboewat bani Israil dan démikian pon dibéhagikannjalah tanah itoe.

6. Maka pada masa itoe datanglah bani Jehoeda hampir kapada Joesak diGilgal, laloe kata Kaleb bin Jehoena, orang Kenizi itoe, kapadanya: Bahoea éngkau djoega jang méngta-hoei akan firman TOEHAN jang kapada Moesa, hamba Allah itoe, akan hal akoe dan akan halmoed diKadesj-Barnia.

7. Maka adalah émpat poeloeh ta-hoen oemoerkoe pada masa akoe disoeroehkan olih Moesa, hamba roe-HAN, dari Kadesj-Barnia pégi méng-hintei nagéri, dan akoepon mémbawa balik chabar kapadanya satoedjoe dengen pérasaan hatikoe:

8. Tétapi adapon ségala saeodarakoe, jang télah pégi kahoeloe sértia dengen akoe, ija-itoe ménawarkan hati orang banjak, tétapi akoe ménoeroet TOEHAN, Allahkoe, dengen té-tap hatikoe.

9. Maka pada hari itoe djoega bértandjilah Moesa kapadaakoe dengen soempah satija, katanja: Bahoea takan djangan tanah jang télah didjéjatkan olih kakimoe itoe méndjadi milikmoe poesaka dan milik anakmoe pon sampei salama-lamanja, sébah éngkau télah tépat dalam ménoeroet TOEHAN Allahkoe.

10. Maka sakarang sasoenngoenja TOEHAN télah ménghidoeipi akoe satoedjoe dengen firmannya, sakarang

pei kapada tasik Kinérot disabérang Jarden arah katimoer.

28. Maka inilah béhagian poesaka bani Gad dengen bangsa-bangsanya ija-itoe ségala nagéri dan doesoendoesoenja.

29. Maka dibéri Moesa béhagian kapada satengah soekoe Manasje démikian: bahoea bagi satengah soekoe Manasje dengen bangsa-bangsanya

50. Akan ada batasan tanahnja dari Mahanajim satoeroeh Bazan dan sagénap karadjaan Og, radja Bazan itoe, dan ségala Hawot-Jair jang di-Bazan itoe, énam poeloeh boewah nagéri banjaknja.

51. Dan satengah Giléad dan Astarot dan Eidérei, samoewa nagéri karadjaan Og diBazan kapada katoeroenan Machir, bin Manasje, ija-itoe kapada satengah bani Machir dengen bangsa-bangsanya.

52. Maka inilah dia jang dibéhagibéhazi olih Moesa akan poesaka dipadang-padang Moáb, disabérang Jarden, bérténgahan dengen Jericho, arah katimoer.

53. Tétapi kapada soekoe Lewi tiada dibéri Moesa béhagian tanah, sébah TOEHAN, Allah Israil, itoelah béhagian poesaka marika-itoe, saperti firmannya kapadanya.

F A S A L XIV.

MAKA inilah dia jang dipérolih bani Israil akan milik poesaka dibénoea Kanaan, jang dibéhazi-béhazi kapada bani Israil olih Eleazar jang imam dan Joesak bin Noen dan ségala pénghoeloe soekoe bangsa akan miliknja poesaka.

2. Dengen mémbowang oendei diténtoekan miliknja poesaka satoedjoe dengen firman TOEHAN jang kapada Moesa akan sambilan soekoe saténgah itoe.

3. Karéna télah diténtoekan Moesa milik poesaka doewa soekoe saté-

soedah émpat poeloeh lima tahoen laloe daripada masa TOEHAN béfirman bagitoe kapada Moesa, tatkala orang Isyraël mengombara pada padang Tijah, maka sakarang soenggoehpon télah doelapan poeloeh lima tahoen oemoerkoe.

11. Maka pada hari ini koewatkoeh sama saperti koewatkoeh pada hari akoe disoeroehkan Moesa, saperti koewatkoeh pada masa itoe demikian pon koewatkoeh sakarang ini, bajik dalam hérpérang; bajik dalam akoe masoek kaloewar.

12. Maka sébah itoe, bérilah kiranja akan dakoe pégoenoengan, akan halnja TOEHAN télah béfirman pada hari itoe, saperti éngkau pon télah dengar pada hari itoe. Maka kéndatilah orang Einak disana dan bébérapa nagéri jang bérkota benteng, djikalau séhadja TOEHAN sértakoe, maka akoe kélak méngalahkan maritoe dari dalam témpatnja satoedjoe dengen firman TOEHAN.

13. Maka olih Joesak dihéri bérvat akandia dan dibérinja Héberon kapada Kaleb bin Jeloena akan milik poesaka.

14. Maka sébah itoe Héberon méndjadi milik poesaka Kaleb bin Jeloena, orang Kenizi itoe, datang kapada hari ini, sébah tétaplah ija dalam ménoeroet TOEHAN, Allah Isyraël.

15. Maka déhoeloe nama Héberon itoe nagéri Arba, ija-itoe nama orang jang besar di-antara ségala orang Einak. Maka pada masa itoe tanah itoepon bérhénti dari pada pérang.

F A S A L XV.

ARKIAN, maka béhagian jang di-téntokean dengen méboewang oendi bagéi soekoe bani Jehoeda dengen bangsa-bangsanya itoelah pada batasan tanah Edom padang bélantara Zin pada sabélah sélatan, pada hoedjoejnja jang sélatan sakali,

2. Sabingga batasan tanah marika itoe pada sabélah sélatan hoedjoejn Tasik-Masin daripada tandjoejn jang méngandjoej kasélatan.

3. Maka dari sana laloe kasélatan kanajikan Akrabim laloe mémintas Zin, laloe najik pada sélatan Kadesj-Barnia, laloe mémintas Hézron dan najik kaAdar dan balik kaKarkaa.

4. Dan mémintas Azmon dan kaloewar kasoengei Masir, kasoedahan-nja pada laoeit sabélah barat, ija-itoe lah batasan tanahmoe pada sabélah sélatan.

5. Maka batasan tanahnja pada sabélah timoer itoelah Tasik-Masin pada hoedjoejn Jarden dan batasan tanahnja pada sabélah oetara adalah daripada hoedjoejn tasik itoe, ija-itoe daripada kasoedahan Jarden,

6. Laloe batasan tanahnja najik katarata Beit-Araba, laloe batasan itoe ka-atas kabatoe Bohan bin Roebin, 7. Dari sana najiklah batasan itoe kaDebir daripada lémbah Achor laloe balik ka-oetara sampei kaGilgal, jang bérténtangan dengen kanajikan Adoemim pada sabélah sélatan anak soengei disana, laloe batasan itoe langsoeng ka-ajar En-Semes dan kaloewar hampir dengen En-Rogel.

8. Maka dari sana batasan itoe nahélah kalémbah Bin-Hinoem pada sabélah sélatan nagéri orang Jeboezi, ija-itoe Jeroezalim, laloe batasan itoe ka-atas, kakémoentjak goenoeng jang dihadapan lémbah Hinom pada sabélah barat pada hoedjoejn lémbah Refajim arah ka-oetara.

9. Laloe batasan itoe daripada kémoentjak goenoeng langsoeng kama-ta-ajar Neftoah dan kaloewar dékat dengen nagéri-nagéri pégoenoengan Eferon, laloe batasan itoe kaBaala, ija-itoe Kirjat-Jearim.

10. Laloe baliklah batasan itoe dari Baala kasabélah barat, kapégoenoengan Seir langsoeng sampei dékat dengen goenoeng Jearim arah ka-oetara, ija-itoe Kesalon, laloe toeroen

kaBeit-Semes dan ménoeroesi Timna. ajar jang tinggi dan jang réndah tempatnja.

11. Bagitoe kaloewarlah batasan itoe dékat dengen Ekéron arah ka-oetara laloe batasan itoe kaSichron dan mélintas pégoenoengan Baala dan kaloewar di Jabnèl, ija-itoe kasoedahannja dilaoet pada sabélah barat.

12. Maka batasan tanahnja pada sabélah barat itoelah laoeitan besar dengen ségala tanah jang pada tépinja; maka sakalian milah batasan tanah bani Jehoeda béркоoeling dengen ségala bangsanja.

15. Maka kapada Kaleb bin Jeloena dibérikén orénglah soeatoe béhagian diténgah-téngah bani Jehoeda, satoedjoejn dengen firman TOEHAN jang kapada Joesak, ija-itoe nagéri Arba, bapa Einak, ija-itoe Héberon.

14. Maka dari sana dihalaukan Kaleb akan katiga anak laki-laki Einak, ija-itoe Sesai dan Ahiman dan Talmai, jang télah térbit daripada Einak.

15. Maka dari sana bérdjalandah ija kapada orang isi nagéri Debir, maka déhoeloe nama Debir itoe Kirjat-Sefer.

16. Maka kata Kaleb: Barang-sijapa jang mémérang Kirjat-Sefer itoe dan méngalahkan dia, kapadanjja djoega akoe akan mémbéri Akša, anaakoe, akan bininja.

17. Maka di-alahkan Otmiel bin Kenaz, saeodara Kaleb, akandia, laloe dibérinja Akša, anaknja, kapadanjja akan bininja.

18. Maka sasengoehnja apabila pérampoewan itoe pégi kapadanjja, diboejdjoeknja akandia mémbéri idzin ija pégi mémita soeatoe béndang kapada bapanja, laloe toeroenlah ija daripada kaldeinjja. Maka kata Kaleb kapadanjja: Apa koerang padamoe?

19. Maka djawabnja akandia: Bérilah kiranja akan dakoe soeatoe hérikat! Bahoea bapa télah mémbéri akan dakoe tanah jang kéring, hérilah kiranja lagi akan dakoe bébérapa mala-ajar djoega! Maka dibérinjalah akandia bébérapa mata-

16. Maka kata Kaleb: Barang-sijapa jang mémérang Kirjat-Sefer itoe dan méngalahkan dia, kapadanjja djoega akoe akan mémbéri Akša, anaakoe, akan bininja.

17. Maka di-alahkan Otmiel bin Kenaz, saeodara Kaleb, akandia, laloe dibérinja Akša, anaknja, kapadanjja akan bininja.

18. Maka sasengoehnja apabila pérampoewan itoe pégi kapadanjja, diboejdjoeknja akandia mémbéri idzin ija pégi mémita soeatoe béndang kapada bapanja, laloe toeroenlah ija daripada kaldeinjja. Maka kata Kaleb kapadanjja: Apa koerang padamoe?

19. Maka djawabnja akandia: Bérilah kiranja akan dakoe soeatoe hérikat! Bahoea bapa télah mémbéri akan dakoe tanah jang kéring, hérilah kiranja lagi akan dakoe bébérapa mala-ajar djoega! Maka dibérinjalah akandia bébérapa mata-

ajar jang tinggi dan jang réndah tempatnja.

20. Maka inilah béhagian poesaka soekoe bani Jehoeda dengen bangsa-bangsanya.

21. Dan inilah ségala nagéri dari-pada hoedjoejn soekoe bani Jehoeda sampei kapada batasan Edom pada tanah sélatan: ija-itoe Kabzèil dan Eder dan Jagoer,

22. Dan Kina dan Dimona dan Adada,

23. Dan Kedes dan Hazor dan Jitnan,

24. Dan Zif dan Telem dan Baa-lot,

25. Dan Hazor-Hadata dan Kerijot-Hézron, jang Hazor djoega,

26. Dan Amam dan Sema dan Molada,

27. Dan Hazar-Gada, dan Hezmon dan Beit-Palet,

28. Dan Hazar-Socèl dan Bir-Sjeba dan Bizjoteja,

29. Dan Baa-la dan Ijum dan Azem,

30. Dan Eltolad dan Chesil dan Horma,

31. Dan Zikladj dan Madmana dan Sauzana,

32. Dan Lebaoj dan Silhim dan Ain dan Rimmon. Djoemlah ségala nagéri itoe sambilan likoer boewah sértja dengen dairahnja.

33. Maka pada tanah jang réndah adalah Esjtäol dan Zora dan Asna,

34. Dan Zanoah dan Enganim-Tapoeah dan Haënam,

35. Dan Jarmoet dan Adoelam dan Socho dan Azeka,

36. Dan Saarajim dan Aditajim dan Hagedera dan Gederotajim, samoe-wanja émpat-bélas boewah nagéri sértja dengen dairahnja.

37. Dan Zenan dan Iladasa dan Migdal-Gad,

38. Dan Dilan dan Mizpa dan Jokfeil,

39. Dan Lachis dan Bozkat dan Edjlon,

40. Dan Chabon dan Lahmas dan Chitlis,

41. Dan Gederot dan Beit-Dagon dan Naama dan Makeda, samoewanja énam boewah néngi sërta dengan dairahnja.
42. Dan Kirjat-Baal, ija-itoe Kirjat-Jearim, dan Haraba, doewa boewah néngi sërta dengan dairahnja.
43. Dan Libna dan Eter dan Asan, dan Jifta dan Asna dan Nezib,
44. Dan Kehila dan Achzib dan Mareza, samoewanja sambilan boewah néngi sërta dengan dairahnja.
45. Dan Ekéron sërta dengan djahannja dan dairahnja.
46. Dan jang kadoetoeckannja pada sabèlah barat. Ekéron: sègala jang kadoetoeckannja arah kaAsjdod sërta dengan dairahnja.
47. Dan Asjdod sërta dengan dairahnja dan doesoen-doesoenja, dan Gaza sërta dengan dairahnja dan doesoen-doesoenja sampei kapada anak soengei Masir, tempat laet sërta dengan tanah jang ditèpinja itoe batasannja.
48. Dan pada pégoenoengan adalah Samir dan Jatir dan Socho.
49. Dan Dana dan Kirjat-Sana, ija-itoe Debir.
50. Dan Anab dan Estemo dan Anim,
51. Dan Gosjen dan Holon dan Gillo, samoewanja sabèlah boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
52. Dan Arab den Doema dan Eisan,
53. Dan Janoem dan Bait-Tapocèh dan Afeka,
54. Dan Hoemta dan Kirjat-Arba, ija-itoe Heberon, dan Zior, samoewanja sambilan boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
55. Dan Maon dan Karmel dan Zif dan Joeta,
56. Dan Jizreil dan Jokdeam dan Zanoah,
57. Dan Hakaïm dan Gibea dan Timna, samoewanja sarpoeleoh boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
58. Dan Halhoel dan Beit-Zoer dan Gedor,
59. Dan Maaraf dan Beit-Anoef dan

roes daripada itoe pada sabèlah timoer Janoah,

7. Laloe toeroen dari Janoah kaAtarot dan Naaza dan bértompok dengan Jericho, laloe kaloewar sampei kapada Jarden.

8. Maka dari Tapocèh batasan tanah itoe kabarat, ka-anak soengei Kana, tempat kasoedahannja pada sabèlah barat. Maka sakalian inilah milik poesaka soekoe bani Efèrajim sërta dengan bangsa-bangsannja.

9. Maka diloewar batasan tanahnja adalah lagi pada bani Efèrajim béberapa nagéri ditengah-tengah béhagian poesaka bani Manasje, bajik nagéri-nagéri, bajik dairahnja.

10. Maka tiada dihalaukannja akan orang Kanani jang doetoeck diGezer, sahingga doetoecklah orang Kanani itoe ditengah-tengah Efèrajim sampei kapada hari ini, tetapi taalok djoe-ga marika-itoe dengan membajar oepéti.

F A S A L XVI.

ARKIAN, maka béhagian bani Joesoef ditèntoeckan dengan mémboewang oendei méndjadi démikian: daripada Jarden dékat dengan Jericho, daripada ajar Jericho katimoer, laloe ménéroesi padang bélantara jang najik dari Jericho kapégoenoengan, kaBeit-el,

2. Maka dari Beit-el laloe kaLoez dan ménjoesoer batasan tanah orang Archi kaAtarot,

3. Laloe kabarat dengan ménjoesoer batasan tanah orang Jatéleti kabatasan Beit-horon bilir sampei kapada Gezer dan démikian kasoedahannja dilaoet sabèlah barat.

4. Bagitoeloh bani Joesoef, ija-itoe Manasje dan Efèrajim bérilih béhagian poesakannja.

5. Maka batasan tanah bani Efèrajim dengan bangsa-bangsannja adalah démikian: batasan tanah béhagian poesakannja pada sabèlah timoer adalah Atèroef-Adar sampei kaBeit-horon hoeloe.

6. Laloe batasan itoe kaloewar dékat dengan Michmetat, jang ditinggalkannja pada sabèlah oelara, dan dari sana batasan itoe balik katimoer poela kaTaanat-Silo, laloe té-

4. Maka datanglah marika-itoe ménghadap Eliazar jang imam dan mémhadap Joesak bin Noen, dihadapan sègala pénghoele, katanja: Bahoea TOEHAN lèlah béfirman kapada Moesa mémberi soeatoe poesaka akan kami di-antara sègala saodera kami. Maka sèbab itoe dibérinjalah akan marika-itoe soeatoe poesaka di-antara sègala saodera bapannja satoedjoe dengan firman TOEHAN itoe.

5. Bagitoeloh poesaka Manasje méndjadi sarpoeleoh béhagian, lajin daripada tanah Gilead dan Bazan, jang disabèrang Jarden.

6. Karèna sègala anak pérampoevan Manasje pon bérilih poesaka di-antara sègala anaknja laki-laki, dan tanah Gilead itoe bagei sègala anak Manasje jang lajin.

7. Maka batasan tanah Manasje itoe adalah dari Asjer sampei kaMichmetat, jang kalihatan diSichem, laloe batasan itoe kakanan katèmpat orang jang doetoeck dékat dengan mata-ajar Tapoewah.

8. Maka tanah Tapoewah itoe Manasje poenja, tetapi nagéri Tapoewah dalam batasan Manasje itoe bani Efèrajim poenja.

9. Maka dari sana toeroenlah batasan itoe ka-anak soengei Kana, sahingga anak soengei itoe pada sèlattanja. Maka sègala nagéri jang di-antara pon Efèrajim poenja, ditengah-tengah sègala nagéri Manasje, maka batasan Manasje adalah sabèlah oelara anak soengei itoe dan kasoedahannja dilaoet sabèlah barat.

10. Bahoea jang pada sèlattan itoe Efèrajim poenja dan pada oelara itoe Manasje poenja dan laet itoe batasan antara kadoewanja, maka pada sabèlah oelara bértompoklah ija dengan Asjer dan pada sabèlah timoer dengan Isasjar.

11. Maka dalam Isasjar dan Asjer adalah pada Manasje: Beit-Sean sërta dengan dairahnja, dan Jibeam sërta dengan dairahnja, dan orang isi Dor sërta dengan dairahnja, dan orang

F A S A L XVII.

MAKA soekoe Manasje pon bérilih béhagian jang ditèntoeckan dengan mémboewang oendei, karèna ijalah anak soeloe Joesoef, bagei Machir, anak soeloe Manasje, bapa Gilead, sarorang jang tahoe pérang, maka sèbab itoe Gilead dan Bazan méndjadi béhagiannja.

2. Maka inilah bagei sègala anak-anak Manasje jang lajin dengan bangsa-bangsannja, bagei bani Abiezar dan bagei bani Helek dan bagei bani Asriël, dan bagei bani Sechem dan bagei bani Hefer dan bagei bani Semida, sakalian inilah anak-anak laki-laki Manasje bin Joesoef dengan bangsa-bangsannja.

3. Tetapi Zelafiad, bin Hefer, bin Gilead, bin Machir, bin Manasje, itoe tiada béranak laki-laki, mélainkan pérampoevan sèhadja, dan inilah nama-nama anaknja: Machla dan Noa dan Hodja dan Micha dan Tirza.

isi Endor sërta dèngan dairahnja, dan orang isi Taanach sërta dèngan dairahnja, dan orang isi Megido sërta dèngan dairahnja, ija-itoe sapértiga Nefet itoe.

12. Tetapi bani Manasjé tiada dapat mêngambil nagèri-nagèri itoe, sèbab dèngan kakèrasan djoega orang Kanani maoe tinggal doedoek didalam-nja.

13. Këndatilah dèmikian sètèlah bani Israil mëndjadi lèbih koewat, diambijnja djoega oepèti daripada orang Kanani itoe, tetapi tiada dibalaukan-nja marika-itoe.

14. Maka kata bani Joesoef kapada Joesak dèmikian: Mèngapa éngkau mèmberri akan kami banja satoe bèhagian, jang diténtoekan dèngan mèmboewang oendei akan poesaka kami, sèdang kami ini soetoe bangsa jang banjak bilangannja olih bërkat, jang dikaroentakan TOEHAN akan kami sampei sakarang ini?

15. Maka kata Joesak kapada marika-itoe: Djikalau soenggoeh kamoe soetoe bangsa jang banjak bilangannja, bajiklah kamoe pèrgi kahoe-tan mèmbelakan dia akan tempat bagetmoe pada tanah orang Ferizi dan Refai, djikalau kiranja pègoe-noengan Et'ërajim tèrlaloe sèmpit bagetmoe.

16. Maka kata bani Joesoef: Tiada tèrdapat lagi tanah pègoe-noengan hagei kami, maka sègala orang Kanani jang doedoek dipadang itoe mènaroh rata bèsì, bajik jang doedoek dalam Beit-Sean dan dairahnja, bajik jang doedoek dipadang Jisrèl.

17. Maka kata Joesak kapada bani Joesoef, kapada Et'ërajim dan kapada Manasjé dèmikian: Sasoenggoeh-nja kamoe soetoe bangsa jang banjak bilangannja dan bèsarlah koewatmoe, troesah kamoe dapat sètèbhagian oendei sèhadja;

18. Sapèrti pègoe-noengan itoe kamoe poenja, dèmikian pon hoetan; tèbanglah akandja, maka ija-itoe mèn-djadi kamoe poenja sampei kapada

hoedjoengnja, karèna kamoe akan mènghalaukan orang Kanani itoe daripada tempatnja, djikalau marika-itoe mènaroh rata bèsì dan bèsar koewatnja sakalipon.

F A S A L XVIII.

SABERMOELA, maka sègènap sidang bani Israil pon bèrhimpunlah diSilo, dan dipèrdirikannjalah disana akan chemah pèrhimpunan, pada masa satoeroeh tanah itoe tèralah dihadapanja.

2. Maka tinggal lagi di-antara bani Israil toedjoeh soekoe, jang bèlom dibèhagi milik poesaka kapadanja.

5. Maka kata Joesak kapada bani Israil: Bèrapa lamakah kamoe mahlas mêngambil tanah itoe akan milikmoe, jang tèlah dikaroentakan TOEHAN, Allah nènèk-mojangmoe, kapadamoe?

4. Bèrilah kiranja bagei dirimoe tiga orang daripada tijap-tijap soekoe, maka akoe hènèk mènjoeroehkan marika-itoe pèrgi bèrdjalan sana sini ditanah itoe sambilan mènèolis pè-tanja, saèdhar bèhagian poesaka masing-masing, laloe kèmbali kapada-koe.

5. Dan soepaja dibèhagikannja dèngan toedjoeh bèhagian, maka Jèhoeda akan tinggal dalam batasan tanahnja pada sabèlah sèlatan, dan sègala orang isi roemah Joesoef akan tinggal dalam batasan tanahnja pada sabèlah oelara.

6. Maka kamoe hènèkalah mènèolis pèta tanah itoe dèngan toedjoeh bèhagianja, laloe bawalah akan pèta itoe kapadakoe, maka akoe akan mèmboewang oendei karèna kamoe dihadlèrat TOEHAN Allah kami.

7. Karèna orang Lewi itoe tiada bèrolih bèhagian di-antara kamoe, mèlainkan imamut jang daripada TOEHAN itoelah bèhagian poesaka marika-itoe, maka soekoe Gad dan Roe-

bin dan sètèngah soekoe Manasjé itoe tèlah mêngambil bèhagian poesakanja disabèrang Jarden pada sabèlah timoer, jang tèlah dibèri olih Moesa, hamba TOEHAN, kapadanja.

8. Hata maka bèrbangkillah orang-orang itoe laloe pèrgi, maka apahila marika-itoe pèrgi hènèk mènèolis pèta tanah itoe bèrpèsanlah Joesak kapada marika-itoe, katanja: Pèrgilah kamoe bèrdjalan sana sini ditanah itoe sambilan mènèolis pètanja, laloe kèmbali kapadakoe, soepaja disini akoe mèmboewang oendei karèna kamoe dihadlèrat TOEHAN diSilo.

9. Maka pèrgilah orang-orang itoe bèrdjalan koehling ditanah itoe, di-toelisnja akan pètanja dalam sabèwah kitab dèngan sègala nagèrinja atas toedjoeh bèhagian. Maka kèmbalilah marika-itoe kapada Joesak pada tempat tantara diSilo.

10. Maka diboewang oendei olih Joesak karèna marika-itoe diSilo, dihadlèrat TOEHAN, dan tanah itoepon dibèhagikan Joesak kapada bani Israil disana, masing-masing dèngan bèhagianja.

11. Bèrmoea maka kaloewarlah oendei soekoe bani Boenjamin dèngan banga-bangsanya, maka batasan bèhagianja adalah di-antara bani Jèhoeda dèngan bani Joesoef.

12. Maka batasan tanahnja adalah hoedjoeng oelara daripada Jarden, laloe batasan itoe najik kasabèlah Jericho arah ka-oelara dan mèmintas pègoe-noengan kabarat, dan kaloewar kapada padang bèlantara Beit-Awen.

15. Maka dari sana batasan itoe laloe mèmintas Loez, ija-itoe pada sabèlah sèlatan Loez, tempat Beit-el sakarang, laloe batasan itoe toeroen kaAt'ërof. Adar mènjoesoer pègoe-noengan, jang pada sabèlah sèlatan Beit-horon-Hlir.

14. Laloe batasan itoe balik pada hoedjoeng barat arah kasabèlah sèlatan pègoe-noengan jang bèrtèntangan

dèngan Beit-horon kasèlatan dan kaloewar kapada Kirjat-Baäl, ija-itoe Kirjat-Jèarim, saboewah nagèri bani Jèhoeda, ija-itoe hoedjoengnja pada sabèlah barat.

15. Maka hoedjoengnja pada sabèlah sèlatan daripada kasoedahan Kirjat-Jèarim, tèmpat batasan itoe kaloewar kabarat, laloe kaloewar kapada mata-ajar Neftoah.

16. Laloe batasan itoe toeroen hoedjoeng pègoe-noengan jang bèrtèntangan dèngan lèmbah Bin-Hinom, ija-itoe dalam lèmbah orang Refai arah ka-oelara, laloe toeroen lagi mèmintas lèmbah Hinom kasabèlah orang Jeboezi pada sèlatan dan toeroen kaEn-rogel.

17. Laloe arah ka-oelara dan kaloewar kapada En-Semes kèmoedian kaGeliot, jang bèrtèntangan dèngan tjejlahan goe-noeng Adoemim dan toeroen kabatoe Bohan bin Roebin,

18. Laloe tères kasabèlah jang bèrtèntangan dèngan Araba arah ka-oelara, kèmoedian toeroen kaAraba.

19. Laloe batasan itoe tères kasabèlah Beit-hodjla arah ka-oelara dan kaloewar kapada tandjoeng oelara Tasik-Masin pada hoedjoeng sèlatan Jarden, ija-itoelah batasan tanahnja pada sabèlah sèlatan.

20. Maka Jarden itoelah batasannja pada sabèlah timoer. Sakalian inilah bèhagian poesaka bani Boenjamin dèngan batasannja bèrkoehling, satoeroet bangsa-bangsanya.

21. Maka nagèri-nagèri soekoe bani Boenjamin dèngan bangsa-bangsanya adalah: Jericho dan Beit-hodjla dan Eimek-Keziz,

22. Dan Beit-Araba dan Zemarajim dan Beit-el,

25. Dan Haawim dan Hapara dan Ofèra,

24. Dan Chefar-haamonai dan Hafni dan Geba, samoewanja doewa bèlas boewah nagèri sërta dèngan dairahnja.

25. Dan Gibèon dan Rama dan Bè-rof,

26. Dan Mizpa dan Chefira dan Moza,
 27. Dan Rekim dan Jirpiël dan Tar-ala,
 28. Dan Zela dan Elif dan Jeboesi, ija-itoe Jeroczalim, dan Gibat dan Kirjať, samoewanja empat-bélas boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
 Maka inilah béhagian poesaka bani Boenjamin dengan bangsa-bangsanya.

F A S A L XIX.

ARKIAN, maka kaloewarlah oendei jang kadoewa itoe bagi Simeon, bagi soekoe bani Simeon dengan bangsa-bangsanya, maka béhagian poesaka marika-itoe adalah ditengah-tengah béhagian poesaka bani Jehoeda.
 2. Maka pada tanah poesaka marika-itoe adalah nagéri Bir-Sjeha ataw Seba dan Molada,
 3. Dan Hazar-Socil dan Bala dan Azim,
 4. Dan Eltolad dan Betotel dan Horma,
 5. Dan Ziqladj dan Beit-hamar chatof dan Hazar-Soesa,
 6. Dan Beit-Lebāot dan Sarochin, samoewanja tiga-bélas boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
 7. Dan Ajin dan Rimon dan Eiter dan Asan, empat boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
 8. Danlagi sègala doesoen jang koe-liling nagéri-nagéri itoe sampai kabeh pada Baalat-Beir-Ramat pada sabèlah sèlatan. Maka inilah béhagian poesaka soekoe bani Simeon dengan bangsa-bangsanya.
 9. Maka béhagian poesaka bani Simeon itoe masoek béhagian jang ditentoean dengan memoewang oendei bagi bani Jehoeda, karèna béhagian bani Jehoeda terlaloe bésar bagi marika-itoe, maka sèbab itoe bani Simeon bérolih poesaka diteng-

ah-tengah béhagian poesaka marika-itoe.
 10. Maka kaloewarlah oendei jang katiga karèna bani Zeboelon dengan bangsa-bangsanya, dan batasan tanah poesakanja adalah sampai kapada Sarid.
 11. Maka batasan tanahnja najik ka-atas dengan mènjoesoer laot dan Mar-ala, laloe bértdmpak dengan Dabeset dan dengan anak soengei pon, jang bérténtangan dengan Jok-neam.
 12. Laloe dari Sarid kèmbali ija katimoer kasabèlah matahari térbit mènjoesoer tanah Chistolj-Tabor dan kaloewar diDohèrať laloe najik kaJafia.
 13. Dari sana katimoer téwoes darpada Gať-Hefer ka-Eť-Kazin dan kaloewar ditempat Rimon mènjoedjoe Nea.
 14. Laloe batasan itoe balik ka-ot-tara kaNaton dan kasoedabannja dalam lembah Jiftah-El.
 15. Danlagi Katať dan Nahalal dan Simron dan Jrdala dan Beit-lehem, doewa-bélas boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
 16. Maka inilah milik poesaka bani Zeboelon dengan bangsa-bangsanya, sègala nagéri ini sërta dengan dairahnja.
 17. Maka oendei jang kaempat karèna bari Isasjar, ija-itoe karèna bani Isasjar dengan bangsa-bangsanya.
 18. Maka batasanja adalah Jizriela dan Chesoełot dan Soenem.
 19. Dan Hafarajim dan Sion dan Anachararť,
 20. Dan Rabiť dan Kisjon dan Eiteh,
 21. Dan Remet dan Enganim dan En-hada, dan Beit-Pazez.
 22. Maka batasan itoe bértdmpak dengan Tabor dan Zahazima dan Beit-Semes dan bagitoe bérkasoedahanlah batasan marika-itoe diJarden; samoewanja énam bélas boewah nagéri sërta dengan dairahnja.
 23. Maka inilah milik poesaka soe-

24. Maka kaloewarlah oendei jang kalima karèna soekoe bani Asjer dengan bangsa bangsanja.
 25. Maka batasan tanahnja adalah Helkat, dan Hali dan Beten dan Achsaf,
 26. Dan Alamelech dan Am-ād dan Misal laloe bértdmpak dengan Karmel ditèpi laot dan dengan Sichor-Libnat.
 27. Laloe bérbaliklah ija kasabèlah matahari térbit kaBeit-Dagon dan bértdmpak dengan Zeboelon dan dengan lembah Jiftah-El, laloe arah ka-ot-tara kaBeit-Emek dan Nehiël dan kaloewar pada sabèlah kiri ka-Kaboel,
 28. Dan Ebèron dan Rehob dan Hamon dan Kana sampai kapada Sidon bésar.

29. Kémoeidian bérbaliklah batasan itoe kaRama laloe bértdjengkau kapada nagéri Tsoer, jang bérkota benteng, laloe bérbaliklah batasan itoe kaHosa dan bérkasoedaban ditlaot, satoeroeh tanah sampai kaAch-zil,
 30. Dan Oema dan Afeť dan Rehob; samoewanja doewa poeloeh doewa boewah nagéri sërta dengan dairahnja.

31. Maka inilah milik poesaka soekoe bani Asjer dengan bangsa-bangsanya, sègala nagéri ini dengan dairahnja.
 32. Maka karèna bani Naftali kaloewarlah oendei jang kaenam, ija-itoe karèna bani Naftali dengan bangsa-bangsanya.
 33. Maka batasan tanahnja adalah daripada Heleť dan daripada pokok éroe diZaananim, laloe Adami dan Neket dan Jabniël sampai kaLakoem dan kaloewar kapada Jarden.

34. Laloe batasan itoe balik kabarat kaAzot-Tabor dan darisana kaloewarlah ija diHoekok dan bértdmpak dengan Zeboelon pada sabèlah sèlatan

dan dengan Asjer pada sabèlah barat dan dengan Joeda jang ditèpi Jarden pada sabèlah matahari térbit.

35. Maka nagéri-nagéri jang bérkota benteng itoe Zidim dan Zer dan Hamat dan Rakat dan Kineret,
 36. Dan Adama dan Rama dan Hazor,
 37. Dan Kedes dan Eiderei dan En-

Hazor,
 38. Dan Jiron dan Migdal-El dan Horem dan Beit-Anat dan Beit-Semes, samoewanja sambilan bélas boewah nagéri sërta dengan dairahnja.

39. Maka inilah milik poesaka soekoe bani Naftali dengan bangsa-bangsanya, sègala nagéri ini dengan dairahnja.

40. Maka karèna soekoe bani Dan dengan bangsa-bangsanya kaloewarlah oendei jang katoedjoe.

41. Maka batasan milik poesakanja adalah Zora dar Esjaot dan Irsemes,
 42. Dan Saalabin dan Ajalon dan Jiřla,
 43. Dan Elon dan Timnať dan Ekèron,
 44. Dan Elteké dan Gibeton dan Bāalot,
 45. Dan Jehoed dan Bene-Birak dan Gať-Rimon,

46. Dan Me-Jarķon dan Raķon dan djadjahan jang bérténtangan dengan Jafa.
 47. Danlagi batasan tanah bani Dan bértdjengkau lébih djaoeh; karèna bani Dan itoe bérangkat laloe bérpèrang dengan Lesem, di-alah-kannya akandia, diparangnya dengan mata pèdang dan di-ambijnja bagi dirinja, laloe doedoek dalamnja dan Lesem itoe dinamainja Dan mènjoer itoe nama hapanja jang bérnama Dan.
 48. Maka inilah milik poesaka bani Dan dengan bangsa-bangsanya, sègala nagéri ini sërta dengan dairahnja.
 49. Maka démikian sèlèsilah marika-itoe daripada mémbéhagi-béhagi

tanah akan miliknya poesaka dengan segala batasannya. Maka dibagikan djoega oleh bani Israil soeatoe milik poesaka kepada Joesak bin Noen ditengah-tengahnya.

50. Ija-itoe satoedjoe dengan firman TOEHAN dibèrikannjalah akandia nagèri yang dikahéndakinja, ija-itoe Timnat-Serah, di-atas pègoenoengan Eferajim, maka dibangoenkannja poela akan nagèri itoe laloe doedoek didalamnja.

51. Maka inilah milik poesaka yang dihèragi-bèhagi oleh Eliāzar yang imam dan Joesak bin Noen dan penghoeloe sègala soekoe bangsa kepada sègala soekoe bani Israil dengan mèmboewang oendei diSilo dihadap-rat TOEHAN, dihadap pintoeh chemah perhimpunan. Demikian sèlè-sèlah marika-itoe daripada mèmbe-hagi-bèhagi tanah.

F A S A L XX.

ARKIAN, maka bèfirmanlah TOEHAN kepada Joesak demikian:

2. Katakannlah kepada bani Israil ini: Tèntoekannlah bagei dirimoe bè-bèrapa nagèri pèrlindoengan, jang tètèlah Akoe bèfirman akan halnja kapidamoe dengan moeloet Moesa,

3. Soepaja dapat lari kasana barang-sijapa jang tètèlah mèmboenoeh orang tiada dengan sèhadja dan dèngan alpanja, dan soepaja ija-itoe mènjadi tempat pèrlindoengan bageinja daripada orang pènoentoet bela.

4. Maka djikalau orang itoe lari kapidalah salah saboewah nagèri ini, hèn-daklah ija tinggal bèrdiri pada pintoeh gèrèbang nagèri itoe, dan mèmbe-ri tahoe sègala hal-ahoewalnja kepada toewa-toewa nagèri itoe, laloe hèn-daklah marika-itoe mènjamboet akan orang itoe kadalam nagèri dan mèmbe-ri tempat kadoedoekan kapidanja.

5. Maka djikalau pènoentoet bela

mèngoesir akandia, maka djangan marika-itoe mènjerahkan orang pèm-boenoeh itoe kepada tangannja, ija-itoe djikalau tètèlah dibooeroehnja akan kawannja dengan alpanja dan tiada dibèntjinja akandia kalamari ataw kalamari dèhoeloe.

6. Maka ijapon akan doedoek dalam nagèri itoe djoega sampei ija tètèlah mènghadap sidang akan dipoetoekan hoekoemnja, sampei soedah mati imam bèsar jang pada masa itoe, laloe orang pèmboenoeh itoe akan baliik dan poelang kanagèrinja dan kapidada roemahnja, kapada nagèri jang tètèlah ija lari dari dalamnja.

7. Hata, maka disoetjikkannlah marika-itoe akan Kedes diGalilea, di-atas pègoenoengan Naftali, dan akan Sichein jang di-atas pègoenoengan Eferajim, dan akan Kirjat-Arba, ija-itoe Hebron, jang di-atas pègoenoengann Jehoeada,

8. Maka disabèrang Jarden pada sabelèh timoor Jericho ditèntoekannja bagei sèbab itoe akan Bezer dipadang bèlantara, ditamah datar soekoe Roebin, dan akan Ramot diGolan, tanah soekoe Gad, dan akan Golan diBazan tanah soekoe Manasjè.

9. Maka sakalian nagèri ini ditèntoekann bagei sègala bani Israil dan bagei orang dagang jang mènemoepang di-antarannya pon, soepaja dapat lari kasana sègala orang, jang tètèlah mèmboenoeh orang tiada dengan sèhadjanja, asal djangan ija dibooenoeh oleh pènoentoet bela dèhoeloe daripada dipoetoekan hoekoemnja oleh sidang itoe.

F A S A L XXI.

BERMOEHA, maka pènghoeloe bangsa-bangsa orang Lewi pon datang kapada Eliāzar jang imam dan kapidada Joesak bin Noen, dan kapada pènghoeloe soekoe-soekoe bangsa bani Israil,

2. Ija-itoe diSilo dalam bènoea Ka-

11. Maka dibèrinjalah kapada marika-itoe akan nagèri Arba, bapa orang Einaq, ija-itoe Hebron di-atas pègoenoengan Jehoeada, bajik nagèrinja, bajik tanah roempoet jang dikoe-lingnja.

12. Tètapi tanah nagèri itoe jang ditaboeri sèrta dengan doesoeh-doesoenja dibèrikannjalah kapada Kaleb bin Jèfoena akan miliknya.

13. Bagitoe dibèrikannja kapada bani Haroen jang imam akan Hebron, nagèri pèrlindoengan orang pèm-boenoeh sèrta dengan tanah roempoetnja, dan lagi Libna sèrta dengan tanah roempoetnja.

14. Dan Jatir dengan tanah roempoetnja dan Esjimoèa dengan tanah roempoetnja.

15. Dan Holan dengan tanah roempoetnja dan Debir dengan tanah roempoetnja.

16. Dan Ain dengan tanah roempoetnja dan Joeta dengan tanah roempoetnja dan Beit-Semes dengan tanah roempoetnja, ija-itoe sambilan boewah nagèri daripada kadoewa soekoe ini.

17. Maka daripada soekoe Boenjamin nagèri Gibeon sèrta dengan tanah roempoetnja, dan Geba dengan tanah roempoetnja.

18. Dan Anafof dengan tanah roempoetnja dan Almon dengan tanah roempoetnja, samoewanja empat boewah nagèri.

19. Djoemlah sègala nagèri bani Haroen jang imam itoe tiga-bèlas boewah nagèri dengan tanah roempoetnja.

20. Maka adapon bangsa bani Kabat, ija-itoe orang Lewi jang lajin ditantara bani Kabat itoe nagèri-nagèrinja jang ditèntoekann dengan oendei adalah daripada soekoe Eferajim.

21. Maka dibèrinjalah kapada marika-itoe akan Sichein, nagèri pèrlindoengan orang pèmboenoeh, dengan tanah roempoetnja di-atas pègoenoengann Eferajim dan Gezer dengan tanah roempoetnja.

nāan, laloe katanja kapada marika-itoe: Baloea TOEHAN tètèlah bèfirman kapada Moesa, disoeroehnja mèmbe-ri nagèri-nagèri kapada kami akan tempat doedoek dan tanah roempoet akan binatang kami.

3. Laloe dibèrikannlah bani Israil kapada orang Lewi daripada milik poesakanja satoedjoe dengan firman TOEHAN akan nagèri-nagèri ini sèrta dengan tanah roempoetnja.

4. Maka kaloe warilah oendei bangsa orang Kabat, ija-itoe karèna bani Haroen jang imam di-antara orang Lewi daripada soekoe Jehoeada dan daripada soekoe Simeon dan daripada soekoe Boenjamin ditèntoekann dèngan oendei tiga-bèlas boewah nagèri.

5. Maka karèna bani Kabat jang lajin itoe daripada soekoe bangsa Eferajim dan daripada soekoe Dan dan daripada satengah soekoe Manasjè ditèntoekann dengan oendei sabelèh boewah nagèri.

6. Maka karèna bani Gerson daripada soekoe bangsa Isasjar dan daripada soekoe Asjer dan daripada soekoe Naftali dan daripada satengah soekoe Manasjè diBazan ditèntoekann dengan oendei tiga-bèlas boewah nagèri.

7. Maka karèna bani Merari dengan bangsa-bangsanya daripada soekoe Roebin dan daripada soekoe Gad dan daripada soekoe Zeboelon doewa-bèlas boewah nagèri,

8. Demikianlah pèri dibèrikann bani Israil nagèri-nagèri ini sèrta dengan tanah roempoetnja kapada orang Lewi satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa, ditèntoekann dèngan mèmboewang oendei.

9. Maka dibèrinjalah daripada soekoe bani Jehoeada dan daripada soekoe bani Simeon akan nagèri-nagèri ini, jang disèboet oranglah dengan nama-namanja.

10. Ija-itoe kapada bani Haroen daripada bangsa orang Kabat dan daripada bani Lewi, sèbab oendei jang pèrtama bagei marika-itoelah;

22. Dan Kibzaim dengan tanah roempoetnja dan Beit-Horon dengan tanah roempoetnja, ija-itoe empat boewah nagéri.
23. Maka daripada soekoe Dan nagéri Elteke dengan tanah roempoetnja dan Gibetjon dengan tanah roempoetnja.
24. Dan Ajalon dengan tanah roempoetnja dan Gat-Rimon dengan tanah roempoetnja, ija-itoe empat boewah nagéri.
25. Maka daripada satengah soekoe Manasje nagéri Taānah dengan tanah roempoetnja dan Gat-Rimon dengan tanah roempoetnja, ija-itoe doewa boewah nagéri.
26. Djoemlah sēgala nagéri bagai bangsa bani Kahať jang lajin itoe adalah sapoeloeh boewah dengan tanah roempoetnja.
27. Maka bagai bani Gerson diantar bangsa orang Lewi adalah daripada satengah soekoe Manasje nagéri Golan diBazan, tempat perhindoengan orang pēmoenoeh, dengan tanah roempoetnja, dan Biēstera dengan tanah roempoetnja, ija-itoe doewa boewah nagéri.
28. Maka daripada soekoe Isasjar nagéri Kisjon dengan tanah roempoetnja dan Doberať dengan tanah roempoetnja.
29. Dan Jarmoet dengan tanah roempoetnja dan Enganim dengan tanah roempoetnja, ija-itoe empat boewah nagéri.
30. Maka daripada soekoe Asjer nagéri Mis-al dengan tanah roempoetnja dan Abdon dengan tanah roempoetnja.
31. Dan Helkať dengan tanah roempoetnja dan Rehob dengan tanah roempoetnja, ija-itoe empat boewah nagéri.
32. Maka daripada soekoe Naftali nagéri Kedesj diGileā, tempat perhindoengan orang pēmoenoeh, dengan tanah roempoetnja, dan Hamof-Dor dengan tanah roempoetnja dan Kartan dengan tanah roempoetnja; ija-itoe tiga boewah nagéri orang Gersoni dengan bangsa-bangsanya adalah tiga belas boewah nagéri dengan tanah roempoetnja.
34. Maka bagai bangsa bani Merari, ija-itoe orang Lewi jang lagi tinggal, adalah dari pada soekoe Zebulon nagéri Jokniam dengan tanah roempoetnja dan Karta dengan tanah roempoetnja.
35. Dan Dimna dengan tanah roempoetnja dan Nahalal dengan tanah roempoetnja, ija-itoe empat boewah nagéri.
36. Maka daripada soekoe Roebin nagéri Bezer dengan tanah roempoetnja dan Jahza dengan tanah roempoetnja.
37. Dan Kedemoť dengan tanah roempoetnja dan Me-Faāt dengan tanah roempoetnja; ija-itoe empat boewah nagéri.
38. Maka daripada soekoe Gad nagéri Ramoť diGilead, tempat perhindoengan orang pēmoenoeh, dengan tanah roempoetnja dan Mahanajim dengan tanah roempoetnja,
39. Dan Hesjbon dengan tanah roempoetnja dan Jaēzer dengan tanah roempoetnja, samoewanja empat boewah nagéri.
40. Adapon sēgala nagéri bani Merari dengan bangsa-bangsanya, ija-itoe bangsa orang Lewi jang lagi tinggal, adalah oendei marika-itoe doewa-belas boewah nagéri.
41. Maka djoemlah sēgala nagéri orang Lewi, ditengah-tengah milik bani Isjraīl adalah empat poeloeh doelapan boewah nagéri dengan tanah roempoetnja.
42. Maka ijaap-tjap nagéri itoe bertantiah hal sēgala nagéri itoe.
45. Maka dēmikianlah pēri hal dikaroeniakan toehan kepada Isjraīl saeroeh tanah, jang telah didjandjinja dengan bērsoempah hendak mēngaroeniakan dia kepada nenek-mojang marika-itoe, maka marika-

itoepon bērolih dia akan milik poe-saka sēta mēdoedoeki dia.

44. Maka dikaroeniakan toehan kepada marika-itoe santausa bērkoeliling, satoedjoe dengan sēgala jang didjandjinja kepada nenek-mojang marika-itoe dengan bērsoempah, maka daripada sēgala moesoehnja orang pon tiada tahan bēndiri dihadapnja, sēgala moesoeh itoe di-sērahkan toehan kepada tanguanja.
45. Maka sapatah kata pon tiada hilang daripada sēgala perkataan jang bajik, jang telah toehan bēfirman kepada isi roemah Isjraīl, mēlainkan sakalian itoe djadi djoega.

F A S A L XXII.

- A**RKAN, maka pada masa itoe dipanggil Joesak akan orang Roebin dan orang Gad dan satengah soekoe Manasje,
2. Laloe katanja kepada marika-itoe: Bahoea kamoe telah bērboewat akan sēgala pēsan Moesa, hamba toehan itoe kapadamoe, dan kamoe telah mēnoeroet katakoe dalam sēgala perkara, jang koesoeroeh kapadamoe.
3. Maka tiada kamoe mēninggalkan saoadaramoe bēberapa-bērapa tahoen ini lamanja sampei kapada hari ini, dan kamoe telah mēlakoekan firman toehan Allahmoe dengan jakin.
4. Maka sakarang telah dikaroeniakan toehan Allahmoe santausa kapada sēgala soeadaramoe, satoedjoe dengan firmannya kapadamja, sēbah itoe bajiklah sakarang kamoe poelang kachemahmoe dan kanagēri milikmoe, jang telah dibēri Moesa, hamba toehan itoe kapadamoe disabrang Jarden.
5. Sēhadja ingatlah kamoe bajik-bajik akan mēlakoekan hoekoem dan oendang-oendang ini, jang dipēsan oleh Moesa, hamba toehan itoe kapadamoe, bahoea kamoe mēngasihikan toehan Allahmoe dan mēnoeroet sē-
- gala djalanja dan mēmēliharakan sēgala firmanja dan bērsangkoet pada toean kapadamja dan bērboewat kabaktimoe dan dengan saganap djiwamo.
6. Maka Joesak pon mēmbēri bērkat akan marika-itoe, laloe dilēpaskanja marika-itoe pērgi, maka poelanglah marika-itoe kapada chemahchemahnja.
7. Maka kapada satengah soekoe Manasje itoe telah dibēri Moesa poe-saka diBazan, sapērti telah dibēri Joesak kapada satengah soekoe jang lajin sēta dengan saodara-saodaranja disabelah barat Jarden. Maka orang ini pon disoeroeh Joesak poelang kapada chemahnja sēta dibēri nja bērkat akan marika-itoe.
8. Maka katanja kapada marika-itoe: Poelanglah kamoe kachemahmoe dengan harta banjak dan dengan amat banjak binatang, dengan emas perak dan dengan tēmbaga dan besi dan dengan amat banjak pakejian; bēhagi-bēhagilah sēgala djarahan daripada moesoehmoe itoe dengan saodarasoadaramoe!
9. Maka poelanglah sēgala bani Roebin dan bani Gad dan satengah soekoe Manasje, ditingsalkannya bani Isjraīl dan kaloewar daripada Silo jang ditamah Kanaān, hendak poelang katanah Gileād, katanah miliknja, jang telah dibēri kapadamja akan milik satoedjoe dengan firman toehan jang kapada Moesa.
10. Hata satelah sampei marika-itoe kadjadjahan Jarden, kabatasan tanah Kanaān, dipēdirikan oleh bani Roebin dan bani Gad dan satengah soekoe Manasje disana saboewah mēdzabab jang bēsar roepanja.
11. Maka kadēngaranlah chabar kapada bani Isjraīl mēngatakan: Bahoea sanja bani Roebin dan bani Gad dan satengah soekoe Manasje telah mēmbangoenkan disana saboewah mēdzabab bērtentang dengan tanah Ka-

- naan didjadjaban Jarden bër sabèrangan dengan bani Israil.
12. Sèria térdéngarlah bani Israil akan hal itoe maka bërhimponlah sagedap sidang bani Israil diSilo héndak méndatangi dan mémérangi marika-itoe.
15. Maka disoeroelkanlah bani Israil akan Pinehas bin Eliäzar jang imam pérgi méndapatkan bani Roebin dan bani Gad dan saténgah soekoe Manasje.
14. Danlagi serpoeleoh orang pénghoeloe pon sértanja, saorang pénghoeloe akan tijap-tjap soekoe bani Israil, masing-masing marika-itoe pénghoeloe bangsanja di-antara bërhiboe-riboe orang Israil.
15. Maka sampelah marika-itoe kapada bani Roebin dan bani Gad dan saténgah soekoe Manasje, dan bërkata-kata dengan marika-itoe, katanja:
16. Démikianlah kata sagedap sidang toehan: Apakah matjam doerdoerhaka kapada Allah Israil dan sakarang kamoe soedah oendoer dari belakng toehan dengan mémbari dirimoe, sahingga pada hari ini djoe-ge kamoe télah méndjadi moertad kapada toehan!
17. Sadikitkah bagei kami kasalahan Péor, jang héloem kami disoetjkan daripadanja sampei kapada hari ini, ija-itoe pada masa béla itoe kéna sagedap sidang toehan?
18. Djikalau kiranja sakarang kamoe oendoer dari belakng toehan, dan djikalau kiranja sakarang kamoe méndjadi moertad kapada toehan, nistjaja esoeq harilah moerkanja akan bérnjala-njala kapada sagedap sidang Israil.
19. Bahoea sasoe goehnja djikalau kiranja tanah milikmoe itoe nédjis adanja, mari, datanglah kapada tanah milik toehan, tempat katoedoekon chemah toehan, dan bérvolih poesaka di-antara kamilah, tértapi djanganlah kamoe méndoerhaka kapada toehan dan djangan kamoe méndjadian akan kami dengan mémbangoenkan bagei dirimoe saboewah médzbah lajunj daripada médzbah toehan Allah kami.
20. Pada masa Achan bin Zerah dengan séhadja bër salah akan barang toempas itoe, boekankah moerka itoe bérlikoe atas sagedap sidang Israil, sahingga boekannya ija saorang djoea jang mati sébah kasalahannya?
21. Maka sahoet bani Roebin dan bani Gad dan saténgah soekoe Manasje dan bërkata kapada pénghoeloe bërhiboe-riboe orang Israil démikian:
22. Bahoea Allah jang di-atas ségala dewa, behkan, Hoewa, ija-itoe Allah jang di-atas ségala dewa itoe amat méngétahoehi dan Israil pon akan méngétahoemja, kalau kami ini moertad ataw méndoerhaka kapada toehan! bajiklah kamoe tiada sajang akan kami.
23. Djikalau kiranja kami mémbari ngoenkan médzbah bagei diri kami héndak oendoer dari belakng toehan, ataw djikalau kiranja ija-itoe soepaja kami mémpersémbahkan di-atasnja korban bakaran ataw persémbahan makanan ataw méndjadi bajiklah toehan ménoentoetinja kapada kami!
24. Djikalau tiada kami bërboewat ini dari sébah bértjintakan pèrkara jang bajik itoe, kata kami: Kalaula kapada besoeq anakmoe bërkata kapada anak kami démikian: Apakah hal kamoe dengan toehan, Allah Israil?
25. Boekankah toehan télah méndjadikan Jarden ini akan batasan di-antara kami dengan kamoe, hei bani Roebin dan bani Gad! Bahoea kamoe tiada bërbéhagian dengan toehan! Sahingga anakmoe mémaksa akan anak kami kélaq bérhénti daripada bërbakti kapada toehan!
26. Maka sébah itoe kata kami:
- Bajiklah kami mémperboewatkan barang jang bérgoena akan kami dengan mémbangoenkan médzbah ini, boekannya akan korban bakaran ataw akan korban sémbilehan,
27. Mélainkan soepaja médzbah itoe akan soeatoe kasaksian di-antara kami dengan kamoe dan di-antara kamoe toeroenan jang kémoedian daripada kami kadoewa fihak, soepaja kami pon bolih toeroet bërboewat kabaktian kapada toehan dihadlératnja déngan korban bakaran kami dan déngan korban sémbilehan kami dan dengan korban sjoekoer kami, dan djangan besoeq kata anakmoe kapada anak kami: Bahoea kamoe tiada bërbéhagian dengan toehan!
28. Maka sébah itoe kata kami: Djikalau kiranja besoeq démikianlah kata marika-itoe kapada katoeroenan kami, maka kami akan djawab: Téngoklah kamoe akan toeroetan médzbah toehan ini, jang télah dipërboewat olih nekek-mojang kami, boekannya akan korban bakaran, dan boekannya akan korban sémbilehan, mélainkan akan soeatoe kasaksian di-antara kami dengan kamoe.
29. Djaoehlah kami daripada méndoerhaka kapada toehan, ataw daripada béroendoer dari belakng toehan, dengan mémbangoenkan saboewah médzbah akan korban bakaran ataw persémbahan makanan ataw korban sémbilehan, lajunj daripada médzbah toehan Allah kami, jang dihadapan chemahnya!
30. Maka satélah térdéngarlah kapada Pinehas, jang imam, dan kapada ségala pénghoeloe sidang, ija-itoe pénghoeloe bërhiboe-riboe orang Israil, ségala pèrkataan ini, jang dikatakan olih bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje, maka dibé-narkannjalah akandia.
31. Laloe kata Pinehas bin Eliäzar, jang imam, kapada bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje: Soenggoehpon sakarang kami kétahoehi akan toehan adalah diténgah-téngah ka-
- Bajiklah kami mémperboewatkan barang jang bérgoena akan kami dengan mémbangoenkan médzbah itoe, boekannya akan korban bakaran ataw akan korban sémbilehan,
27. Mélainkan soepaja médzbah itoe akan soeatoe kasaksian di-antara kami dengan kamoe dan di-antara kamoe toeroenan jang kémoedian daripada kami kadoewa fihak, soepaja kami pon bolih toeroet bërboewat kabaktian kapada toehan dihadlératnja déngan korban bakaran kami dan déngan korban sémbilehan kami dan dengan korban sjoekoer kami, dan djangan besoeq kata anakmoe kapada anak kami: Bahoea kamoe tiada bërbéhagian dengan toehan!
28. Maka sébah itoe kata kami: Djikalau kiranja besoeq démikianlah kata marika-itoe kapada katoeroenan kami, maka kami akan djawab: Téngoklah kamoe akan toeroetan médzbah toehan ini, jang télah dipërboewat olih nekek-mojang kami, boekannya akan korban bakaran, dan boekannya akan korban sémbilehan, mélainkan akan soeatoe kasaksian di-antara kami dengan kamoe.
29. Djaoehlah kami daripada méndoerhaka kapada toehan, ataw daripada béroendoer dari belakng toehan, dengan mémbangoenkan saboewah médzbah akan korban bakaran ataw persémbahan makanan ataw korban sémbilehan, lajunj daripada médzbah toehan Allah kami, jang dihadapan chemahnya!
30. Maka satélah térdéngarlah kapada Pinehas, jang imam, dan kapada ségala pénghoeloe sidang, ija-itoe pénghoeloe bërhiboe-riboe orang Israil, ségala pèrkataan ini, jang dikatakan olih bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje, maka dibé-narkannjalah akandia.
31. Laloe kata Pinehas bin Eliäzar, jang imam, kapada bani Roebin dan bani Gad dan bani Manasje: Soenggoehpon sakarang kami kétahoehi akan toehan adalah diténgah-téngah ka-
- mi, sébah tiada kamoe bër salah déngan méndjadi moertad kapada toehan; bahoea sakarang pon kamoe télah mélepaskan bani Israil daripada moerka toehan!
32. Hata, maka kémbalilah Pinehas bin Eliäzar, jang imam, dengan ségala pénghoeloe itoe daripada bani Roebin dan bani Kanaän, dari tanah Gileäd katanah Kanaän kapada ségala bani Israil, disampeitkannjalah djawab itoe kapadanja.
33. Maka dibé-narkannlah bani Israil akan pèrkataan itoe, laloe bani Israil pon mémoedji-moedji Allah, dan tiada lagi marika-itoe bërbitjara héndak méndatangi dan mémérangi bani Roebin dan bani Gad dan mémbinasakan nagéri tempat katoedoekannya.
34. Maka dinamai bani Roebin dan bani Gad akan médzbah itoe kasaksian, karéna katanja: Ija inilah soeatoe kasaksian di-antara kami bahoea sasoe goehnja toehan itoe Allah.

F A S A L XXIII.

HATA, maka pada sakali pèristewa, ija-itoe lama kémoedian daripada toehan méngaroentakan kapada orang Israil kasénangan daripada ségala moesoehnja bërkoehling, dan Joesak pon télah méndjadi toewa dan banjak oemoernja,

2. Bahoea dipanggil Joesak akan sagedap orang Israil datang bërhimpon dengan ségala toewa-toewa dan pénghoeloe dan hakim dan pémarintah marika-itoe, laloe kata ija kapadanja: Akoe télah méndjadi toewa dan soedah banjak moerkoeh;

3. Maka kamoe soedah mélihat ségala jang télah dipërboewat toehan Allahmoe akan ségala bangsa ini karéna kamoe; bahoea sasoe goehnja toehan Allahmoe djoege' jang télah bérpérang karéna kamoe.

4. Bahoea sanja akoe télah mémbehagi-béhagi bangsa-bangsa jang lagi tinggal ini kapadamoe, sakédar milik

poesaka soekoe-soekoe, sama seperti segala bangsa, jang telah koehinasakan daripada Jarden datang kapada laoetan bésar, jang pada sabéhlah matahari masoek.

5. Maka TOEHAN Allahmoe djoega akan menghalaukan marika-itoe kélak dari hadapanmoe dan membawang marika-itoe dari tanah miliknja dihadapan kamoe, dan kamoe pon akan bérolih tanah marika-itoe akan poesaka, satoedjoe dengan firman TOEHAN Allahmoe jang kapadamoe.

6. Maka sébab itoe héndaklah kamoe mēradjinkan dirimoe sangat dalam mémeliharakan dan melakoekan ségala sasoeatoe jang terséboet dalam kitab torat Moesa dengan tiada mējimpang daripadanya kakiri alaw kakanan.

7. Maka djanganlah kamoe bērdjinnak-djinakan dengan bangsa jang tinggal lagi sértamoe, dan djangan kamoe séboet nama dewa-dewanja, dan djangan bērsoempah démi namanja, dan djangan herboewat bakti alaw mējembah soedjoe kapadanya;

8. Mēlainkan héndaklah kamoe bērsangkoet-paoet kapada TOEHAN Allahmoe, seperti jang telah kamoe perboewat datang kapada hari ini.

9. Karéna TOEHAN pon telah mēnghalaukan dari hadapanmoe dan daripada miliknja akan béberapa bangsa jang bésar dan koewat, maka adapon kamoe ini, daripada marika-itoe orang pon tiada tahan bērdiri dihadapanmoe datang kapada hari ini djoega.

10. Bahoea storang kamoe mēngoesir akan orang sariboe, karéna TOEHAN Allahmoe djoega jang bērpérang karéna kamoe, seperti jang telah Ija bērdjandji kapadamoe.

11. Maka sébab itoe ingatlah bajik-bajik, soepaja kamoe mengasahi akan TOEHAN Allahmoe!

12. Karéna dikalau kiranja kamoe bēroendoer-oendoeran dan bērdamping dengan sisa bangsa-bangsa ini, jang lagi tinggal sértamoe, dan ka-

moe kawin-mawin dengan marika-itoe dan bērdjinnak-djinakan dengan marika-itoe, dan marika-itoepon deng-an kamoe.

13. Kétahoelilah olih-moe, bahoea sa-soenggoehnja TOEHAN Allahmoe pon tiada akan lagi menghalaukan bangsa-bangsa ini dari hadapanmoe daripada tempatnja, mēlainkan marika-itoe kélak mēndjadi bageimoe akan djerat dan akan djaring dan akan tjemoeq pada pingangmoe dan akan doeri pada matamoe, sahingga binasalah kamoe dalam nagéri jang bajik, jang telah dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe itoe.

14. Bahoea sanja atas akoe ini kélak bērlakoe seperti adat pada ségala manoesia, maka kamoe kélahoei dengan sagēnap hatimoe dan dengan sagēnap djiwamoe, bahoea sapatah kata pon tiada hilang daripada ségala perkataan jang bajik, jang telah TOEHAN Allahmoe béfirman akan hal kamoe, bahoea samoewanja telah bērlakoe atas kamoe, dan szpatah kata pon tiada hilang daripada sakalian itoe.

15. Tetapi akan djadi kélak, seperti telah bērlakoe atas kamoe ségala perkataan jang bajik, jang firman TOEHAN Allahmoe akan hal kamoe, démikian pon akan dilakoekan TOEHAN atas kamoe ségala perkataan jang djahat, sahingga soedah dibinasakannjalah kamoe dari dalam nagéri jang bajik, jang telah dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

16. Djikalau kiranja kamoe mēlangkahkan pērdjandjan TOEHAN Allahmoe, jang telah dipērboewatnja déngan kamoe, dan kamoe pon pērgi bērboewat kabaktian kapada dewa-dewa, dan mējembah soedjoe kapadanya, mistjaja moerka TOEHAN akan bērmjala-njala kapadamoe, maka déngan ségéra djoega kamoe akan binasa dari dalam nagéri jang bajik, jang telah dikaroeniakannja kapadamoe itoe.

F A S A L XXIV.

HATA, maka kēmoedian daripada itoe dihimpunkanlah Joesak ségala soekoe bangsa Isjraël diSichem dan dipanggilnja akan ségala toewa-toewa Isjraël dan ségala pēnghoeloenja dan ségala hakimnja dan pémérintahnja bērsama-sama, laloe datanglah marika-itoe bērdiri dihadlérat Allah.

2. Maka kata Joesak kapada sagēnap orang banjak itoe: Démikianlah firman TOEHAN Allah Isjraël: Dari déhoeloe kala doedoeklah nenek-mojang kamoe, Terah, bapa Ibrahim dan bapa Nahor, disabérang soengei bésar dan marika-itoepon telah bērboewat kabaktian kapada dewa-dewa.

3. Maka koe-ambil akan bapamoe Ibrahim dari sabérang soengei bésar, koesoeroehkan dia bērdjalan bērdidaridar disaloeroeh tanah Kanaan ini dan koepērbanjakkan bēninnja dengan mēngaroeniakan Ishak kapadanya.

4. Maka kapada Ishak koekaroeniakan Jākoeb dan Esaf dan kapada Esaf koekaroeniakan pēgoenoengan Seir akan milik poesakannya, tetapi Jākoeb sértta dengan ségala anaknja toeroenlah kaMasir.

5. Kēmoedian koesoeroehkan Moesa dan Haroen dan koepaloe akan Masir seperti jang telah koepērboewat ditēngah-tēngahnja, laloe koesoeroeh kamoe kaloewar.

6. Satélah soedah koehantar akan nenek-mojangmoe kaloewar dari Masir sampélah marika-itoe kalaet, laloe di-oesir orang Masir akan nenek-mojangmoe dari belakang déngan rata dan orang bērkoeda sampai kalaet Kolzom.

7. Maka pada masa itoe bērséroeloh marika-itoe akan TOEHAN, laloe di-adakannja kagélapan di-antara kamoe dengan ségala orang Masir itoe, dan dibalikannja laet itoe atas marika-itoe, sahingga ditoedoeninja marika-itoe sakalian. Démikianlah matamoe telah mēlihat barang

jang telah koepērboewat akan Masir. Maka kamoe tinggal dipadang Tijah béberapa tahoen tamanja.

8. Laloe koebawa akan kamoe dalam nagéri orang Amori, jang doedoek disabérang Jarden, maka marika-itoepon bērpérang dengan kamoe, tetapi koesérahkan marika-itoe katangamoe, sahingga kamoe bērolih tanahnja akan milikmoe dan Akoe mēmbinasakan marika-itoe di-hadapanmoe.

9. Maka Balak, bin Zipor, radja Moab pon bérangkat laloe bērpérang dengan Isjraël, maka oetoesaulah Ija, disoeroehnja panggil Balhoem bin Bēor, soepaja dikoetoe kinja akan kamoe.

10. Tetapi tiada Akoe maoe dēngar akan Balhoem itoe, sahingga dibērkatinja kamoe djoega bērtoeroet-toeroet, dan Akoe pon mēlepaskan kamoe daripada tangannja.

11. Kēmoedian mēnjabéranglah kamoe Jarden, satélah sampei kamoe diJericho, bērpéranglah dengan kamoe orang isi Jericho itoe, Ija-itoe orang Amori dan Ferizi dan Kanani dan Heji dan Gurgazi dan Hewi dan Jeboezi, maka marika-itoe sakalian koesérahkan katangamoe.

12. Maka koesoeroehkan béla kabinasaan dihadapanmoe, jang mēnghalaukan dari hadapanmoe kadoewa orang radja Amori itoe, boekan déngan pédang dan boekan pon dengan boesarmoe.

13. Démikianlah péri Akoe mēngaroeniai kamoe dengan saboewah tanah jang tiada kamoe pérosah, dan béberapa nagéri jang tiada kamoe bangoenkan, maka sakarang kamoe toedoeq didalammja dan kamoe pon mēmakn daripada kébon anggoer dan pokok zeit, jang tiada kamoe tanam.

14. Maka sébab itoe héndaklah kamoe takoet akan TOEHAN dan bērboewat bakti kapadanya dengan toeloes dan bēnar hatimoe; dan boewanglah akan dewa-dewa jang di-

sémbah olih nenek-mojangmoe disabéhing soengei bésar dan di Masir, méntainkan héndaklah kamoe bérribadat kapada TOEHAN djoea!

15. Maka djikalau pada sangkamoé tabajik bérribadat kapada TOEHAN, bajiklah sakarang kamoe pilih kabowat bakti, djikalau dewa-dewa jang déhoeloe disémbah olih nenek-mojangmoe disabéhing soengei bésar, ataw bérhala orang Amori, jang sakarang kamoe mendoedoeki tanahnja, tetapi adapon akan dakoe dan orang isi roemahkoe, kami héndak bérribadat kapada TOEHAN djoea!

16. Maka djawab orang banjak itoe, katanja: Didjaoelkanlah kiranja diripada kami méninggalkan TOEHAN dan bérboewat bakti kapada dewa-dewa.

17. Karéna TOEHAN Allah kami itoe-lah Dija, jang télah méngghantar akan kami dan akan nenek-mojang kami kaloe war dari nagéri Masir, dari dalam témpat pérhambaan itoe, dan jang télah méngadakan ségala alamata jang bésar-bésar ini dihadapan mata kami, dan jang télah méméliharkan kami pada sapanjang djalan, jang télah kami toeroet, dan di-antara ségala bangsa, jang télah kami bérjalan diténgahnja.

18. Maka TOEHAN pon télah ménghalaukan ségala bangsa itoe dari hadapan kami, démikian pon akan orang Amori, ija-itoe orang isi nagé-ri ini. Bahoea kami ini pon héndak bérribadat kapada TOEHAN djoea, karéna Ijalah Allah kami!

19. Maka kata Joesak kapada orang banjak itoe: Tiada djoea kamoe bolih bérboewat bakti kapada TOEHAN, karéna Ijalah Allah jang maha soetji dan Allah jang tjemboeroean adanja! Maka tiada Ija akan méngampoeni kasalahamoe dan dosamoe.

20. Djikalau kamoe méninggalkan TOEHAN dan bérboewat bakti kapada dewa-dewa, maka Ija pon akan bérpaling dirinja dan méndatangkan atas

kamoe bagitoe banjak djahat, sapér-ti déhoeloe diboewatnja bajik akan kamoe, sampei binasalah kamoe!

21. Maka kata orang banjak itoe kapada Joesak: Djangan bagitoe, méntainkan kami héndak bérboewat bakti kapada TOEHAN djoea!

22. Maka kata Joesak kapada orang banjak itoe: Démikianlah kamoe méndjadi saksi atas diri kamoe, dari hal kamoe télah mémélih akan TOEHAN, héndak bérboewat bakti kapadanja. Maka djawabnja: Kami inilah saksi!

23. Maka sakarang pon boewang-lah olihmoe akan ségala dewa-dewa orang helat, jang ditengah-tengah kamoe, dan tjendéroengkanlah hatimoe kapada TOEHAN, Allah orang Israil.

24. Maka kata orang banjak itoe kapada Joesak: Soenggoehpon kami héndak bérboewat bakti kapada TOEHAN Allah kami, dan ménéngar akan boenji soearanja!

25. Hata, maka pada hari itoe djoea dipérboewat Joesak soeatoe pérjandjian dèngan orang banjak itoe diSichem, dan didjadi kamoe itoe bagei marika-itoe akan hoekoem oendang-oendang.

26. Maka ségala pérkataän itoe disoeralkantah Joesak dalam kitab toerat Allah, dan di-ambilnja akan saboewah hatoe jang bésar dipédirikan-njalah disana, dibawah pohon kajoé djati, jang ditempat soetji TOEHAN.

27. Maka kata Joesak kapada saganap orang banjak itoe: Bahoea soenggoehnja hatoe ini akan méndjadi saksi atas kami, karéna télah didéngarnja ségala firman TOEHAN, jang dikatakannja kapada kami, dan jang pon akan méndjadi saksi atas kamoe, asal djangan kamoe moengkir kélak akan Allahmoe.

28. Laloe disoeroeh Joesak akan orang banjak itoe poelang, masing-masing kapada milik poesaknja.

29. HATA, maka kemoedian daripada ségala pérkara jang terséboet itoe, matilah Joesak bin Noen, hamba

TOEHAN itoe, oemoernja saratoes sapoeloeh tahoen.

50. Maka dikoeboerkan oranglah akandia ditanah miliknja poesaka, diTimnat-serah, jang dipegoenoengan Eferajim, pada sabélah oetara goenoeng Gaäs.

51. Maka orang Israil pon bérribadtlah kapada TOEHAN pada ségala hari hidoep Joesak dan pada ségala hari hidoep orang toewa-toewa kemoedian daripada Joesak, jang télah méngétahoei akan ségala pérboewatan TOEHAN pada Israil itoe.

52. Dan lagi toelang-toelang Joesoel, jang télah dibawa olih bani Israil sértanja dari Masir itoe dikoeboerkan-njalah diSichem pada sapatong tanah, jang soedah dibéli Jakoeb daripada bani Hemor, bapa Sichem, dèngan saratoes képing perak, karéna jang itoe télah méndjadi milik poesaka bani Joesoel.

53. Dan lagi matilah Eliäzar bin Haroen, laloe dikoeboerkanjalah akandia di-atas boekit Pinethas, jang télah dibéri kapadanja dipégoenoengan Eferajim.